

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Komisja Gospodarcza i Monetarna

2007/0196(COD)

11.3.2008

POPRAWKI 8 - 66

Projekt opinii
Bernhard Rapkay
(PE400.566v01-00)

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2003/55/WE dotyczącą wspólnych zasad rynku wewnętrznego gazu ziemnego

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
(COM(2007)0529 – C6-0317/2007 – 2007/0196(COD))

AM_Com_LegOpinion

Poprawka 8
Heide Rühle, Alain Lipietz

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 1 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(1a) W celu zapewnienia skutecznego i niedyskryminującego dostępu do sieci właściwe jest wprowadzenie obsługi systemów przesyłu i dystrybucji przez podmioty o odrębnej osobowości prawnej tam, gdzie funkcjonują przedsiębiorstwa zintegrowane pionowo. Komisja powinna dokonać oceny środków o równoważnym skutku, opracowanych przez państwa członkowskie w celu spełnienia tego wymogu oraz, w stosownych przypadkach, przedstawić wnioski w sprawie zmiany niniejszej dyrektywy. W odniesieniu do przesyłu i dystrybucji należy zastosować różne podejścia i dlatego Komisja powinna rozwiązać utrzymujące się problemy – w szczególności kwestię podłączenia do sieci nowych użytkowników, zwłaszcza producentów biogazu i gazu z biomasy – poprzez zwiększenie uprawnień organów regulacyjnych.

Or. en

Uzasadnienie

Zróźnicowanie wymogu dotyczącego wydzielenia w odniesieniu do operatorów systemów przesyłowych i systemów dystrybucyjnych nie powinno zniechęcać nowych uczestników rynku, korzystających z sieci dystrybucyjnej. Aby spełnić cel UE dotyczący energii odnawialnej, należy aktywnie zachęcać do produkcji biogazu i gazu z biomasy.

Poprawka 9
Sophia in 't Veld

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 10 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(10) Ustanowienie operatorów systemu przesyłowego zachowujących niezależność od przedsiębiorstw związanych z dostawami i produkcją powinno umożliwić pionowo zintegrowanym przedsiębiorstwom utrzymanie własności sieci przy jednoczesnym zapewnieniu skutecznego oddzielenia interesów, pod warunkiem, że niezależny operator systemu pełni wszystkie funkcje operatora sieci oraz że wdrożona zostanie szczegółowa regulacja i szeroko zakrojone mechanizmy kontroli regulacji.

skreślony

Or. en

Uzasadnienie

Parlament Europejski w swojej rezolucji z dnia 10 lipca 2007 r. podkreślił, że wydzielenie własnościowe w zakresie przesyłu stanowi najskuteczniejsze narzędzie służące niedyskryminującemu promowaniu inwestycji w infrastrukturę, sprawiedliwego dostępu do sieci dla nowych uczestników rynku oraz przejrzystości. Dlatego też nie należy proponować żadnych odstępstw.

Poprawka 10
Bernhard Rapkay

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 10 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(10a) Przestrzegając przepisów dotyczących efektywnego i skutecznego wydzielenia wynikającego z prawa spółek, pionowo zintegrowane przedsiębiorstwa mogą pozostać właścicielami aktywów

sieci, zapewniając jednocześnie faktyczny rozdział interesów, o ile spółka zarządzająca siecią wykonuje wszystkie funkcje operatora sieci oraz zapewnione są szczegółowe uregulowania i szczegółowe mechanizmy kontroli ich przestrzegania.

Or. de

Uzasadnienie

Konieczne jest zapewnienie państwom członkowskim trzeciej praktycznej opcji, która nie będzie stanowić poważnej ingerencji w struktury własnościowe występujące w państwie członkowskim oraz umożliwi pionowo zintegrowanym przedsiębiorstwom dalsze jednoczesne sprawowanie roli operatora sieci przy zachowaniu restrykcyjnych warunków i zobowiązań.

Poprawka 11 **Heide Rühle, Alain Lipietz**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający **Punkt 10 a preambuły (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(10a) W celu ułatwienia skutecznej integracji rynkowej, w ramach procesu wydzielenia powinna być możliwa równoczesna eksploatacja kilku systemów przesyłowych, na przykład przez regionalnego niezależnego operatora systemu.

Or. en

Uzasadnienie

Skuteczny podział na operatorów systemów przesyłowych a przedsiębiorstwa zajmujące się produkcją lub zaopatrzeniem ma zasadnicze znaczenie dla zapewnienia niedyskryminującego dostępu, ale proces wydzielenia musi prowadzić do integracji rynkowej, a nie fragmentacji rynku. W celu wyjaśnienia tej kwestii powinien zostać dodany nowy punkt preambuły.

Poprawka 12
Sophia in 't Veld

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 11 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(11) W przypadku gdy przedsiębiorstwo będące właścicielem systemu przesyłowego stanowi część pionowo zintegrowanego przedsiębiorstwa państwa członkowskie powinny otrzymać możliwość dokonania wyboru pomiędzy wydzieleniem własnościowym i, na zasadzie odstępstwa, ustanowieniem operatorów systemu, którzy zachowywaliby niezależność od przedsiębiorstw związanych z dostawami i produkcją. Pełna skuteczność rozwiązania opierającego się na niezależnych operatorach systemu musi być zapewniona za pośrednictwem szczególnych przepisów uzupełniających. Aby w pełni zabezpieczyć interesy akcjonariuszy pionowo zintegrowanych przedsiębiorstw państwa członkowskie powinny mieć również możliwość wprowadzenia rozdziału własnościowego w drodze bezpośredniego zbycia lub poprzez podział akcji zintegrowanego przedsiębiorstwa na akcje przedsiębiorstwa sieciowego oraz akcje pozostałych przedsiębiorstw związanych z dostawami i produkcją, pod warunkiem, że spełnione zostaną warunki wydzielenia własnościowego.

skreślony

Or. en

Uzasadnienie

Parlament Europejski w swojej rezolucji z dnia 10 lipca 2007 r. podkreślił, że wydzielenie własnościowe w zakresie przesyłu stanowi najskuteczniejsze narzędzie służące niedyskryminującemu promowaniu inwestycji w infrastrukturę, sprawiedliwego dostępu do sieci dla nowych uczestników rynku oraz przejrzystości. Dlatego też nie należy proponować żadnych odstępstw.

Poprawka 13
Bernhard Rapkay

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 11 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(11) W przypadku gdy przedsiębiorstwo będące właścicielem systemu przesyłowego stanowi część pionowo zintegrowanego przedsiębiorstwa, państwa członkowskie powinny otrzymać możliwość dokonania wyboru pomiędzy wydzieleniem własnościowym **i, na zasadzie odstępowania**, ustanowieniem operatorów systemu, którzy zachowywaliby niezależność od przedsiębiorstw związanych z dostawami i produkcją. Pełna skuteczność rozwiązania opierającego się na niezależnych operatorach systemu musi być zapewniona za pośrednictwem szczególnych przepisów uzupełniających. Aby w pełni zabezpieczyć interesy akcjonariuszy pionowo zintegrowanych przedsiębiorstw, państwa członkowskie powinny mieć również możliwość wprowadzenia wydzielenia własnościowego w drodze bezpośredniego zbycia lub poprzez podział akcji zintegrowanego przedsiębiorstwa na akcje przedsiębiorstwa sieciowego oraz akcje pozostałych przedsiębiorstw związanych z dostawami i produkcją, pod warunkiem, że spełnione zostaną warunki wydzielenia własnościowego.

Poprawka

(11) W przypadku gdy przedsiębiorstwo będące właścicielem systemu przesyłowego stanowi część pionowo zintegrowanego przedsiębiorstwa, państwa członkowskie powinny otrzymać możliwość dokonania wyboru pomiędzy wydzieleniem własnościowym, ustanowieniem operatorów systemu, którzy zachowywaliby niezależność od przedsiębiorstw związanych z dostawami i produkcją **oraz efektywnym i skutecznym wydzieleniem operatorów systemów przesyłowych, wynikającym z prawa spółek**. Pełna skuteczność rozwiązania opierającego się na niezależnych operatorach systemu musi być zapewniona za pośrednictwem szczególnych przepisów uzupełniających. Aby w pełni zabezpieczyć interesy akcjonariuszy pionowo zintegrowanych przedsiębiorstw, państwa członkowskie powinny mieć również możliwość wprowadzenia wydzielenia własnościowego w drodze bezpośredniego zbycia lub poprzez podział akcji zintegrowanego przedsiębiorstwa na akcje przedsiębiorstwa sieciowego oraz akcje pozostałych przedsiębiorstw związanych z dostawami i produkcją, pod warunkiem, że spełnione zostaną warunki wydzielenia własnościowego.

Or. de

Uzasadnienie

Konieczne jest zapewnienie państwom członkowskim trzeciej praktycznej opcji, która nie będzie stanowić poważnej ingerencji w struktury własnościowe występujące w państwie

członkowskim oraz umożliwi pionowo zintegrowanym przedsiębiorstwom dalsze jednoczesne sprawowanie roli operatora sieci przy zachowaniu restrykcyjnych warunków i zobowiązań.

Ponadto wszystkie trzy opcje powinny być równoważne.

Poprawka 14
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 12 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(12) Przy wdrażaniu skutecznego wydzielenia należy przestrzegać zasady niedyskryminacji pomiędzy sektorem publicznym i prywatnym. Aby cel ten mógł zostać osiągnięty, ta sama osoba nie powinna mieć możliwości wywierania żadnego wpływu, samodzielnie lub wspólnie z innymi osobami, na skład, głosowanie lub decyzje organów zarówno operatorów systemu przesyłowego, jak i przedsiębiorstw dostaw. ***Jeżeli dane państwo członkowskie może wykazać, że wymóg ten jest spełniony, dwa odrębne organy publiczne mogą sprawować kontrolę z jednej strony nad działaniami związanymi z produkcją i dostawą, zaś z drugiej strony nad działaniami związanymi z przesyłem.***

Poprawka

(12) Przy wdrażaniu skutecznego wydzielenia należy przestrzegać zasady niedyskryminacji pomiędzy sektorem publicznym i prywatnym. Aby cel ten mógł zostać osiągnięty, ta sama osoba nie powinna mieć możliwości wywierania żadnego wpływu, samodzielnie lub wspólnie z innymi osobami, na skład, głosowanie lub decyzje organów zarówno operatorów systemu przesyłowego, jak i przedsiębiorstw dostaw.

Or. de

Uzasadnienie

Równe traktowanie niezależnie od stosunków właścicielskich.

Poprawka 15
Heide Rühle, Alain Lipietz

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt -1 (nowy)
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 1 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(-1) Artykuł 1 ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:

2. Przepisy ustalone w niniejszej dyrektywie, dotyczące gazu ziemnego, łącznie ze skroplonym gazem ziemnym (LNG), mogą mieć zastosowanie, w niedyskryminujący sposób, również w przypadku biogazu i gazu z biomasy albo innych rodzajów gazu, pod warunkiem że ich wprowadzanie do systemu i transport systemem przeznaczonym dla gazu ziemnego są technicznie wykonalne i bezpieczne.

Or. en

Uzasadnienie

Przy założeniu, że zachowany został poziom bezpieczeństwa technicznego i chemicznego dla różnych rodzajów gazu, należy podkreślić potrzebę niedyskryminacji dostępu w przypadku gazu z różnych źródeł.

**Poprawka 16
Benoît Hamon**

**Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 1 a (nowy)
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 3 – ustęp 2**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(1a) Artykuł 3 ustęp 2 otrzymuje następujące brzmienie:

2. Przestrzegając w pełni odnośnych postanowień Traktatu, w szczególności jego art. 86, państwa członkowskie mogą w ogólnym interesie ekonomicznym nałożyć na przedsiębiorstwa w sektorze gazowniczym zobowiązania z tytułu świadczenia usług o charakterze użyteczności publicznej, mogące odnosić się do bezpieczeństwa, włącznie z

bezpieczeństwem dostaw, regularności dostaw, jakości i cen dostaw i ochrony środowiska, włącznie z efektywnością energetyczną i ochroną klimatu. Zobowiązania takie powinny być jasno określone, przejrzyste, pozbawione cech dyskryminacji, weryfikowalne i powinny gwarantować równość dostępu firm gazowniczych UE do krajowych odbiorców. *Zobowiązania te mogą m.in. przybrać postać regulacji dotyczących cen dostaw, w tym ustalenia cen maksymalnych za dostawy gazu dla użytkowników końcowych.* W odniesieniu do bezpieczeństwa dostaw, efektywności energetycznej/zarządzania popytem i dla osiągnięcia celów związanych z ochroną środowiska naturalnego, o których mowa w niniejszym ustępie, państwa członkowskie mogą wprowadzić długoterminowe planowanie, z uwzględnieniem możliwości podjęcia starań o dostęp do systemu przez strony trzecie.

Or. fr

Uzasadnienie

Należy wyraźnie zagwarantować państwom członkowskim zdolność do regulowania cen świadczenia tej niezbędnej usługi, jaką jest dostarczanie gazu. Podobnie jak w przypadku europejskiego prawodawstwa odnoszącego się do telefonii komórkowej państwa członkowskie powinny mieć możliwość m.in. ustalania cen maksymalnych za dostawy gazu dla użytkowników końcowych.

Poprawka 17

Heide Rühle, Alain Lipietz

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 1 a

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 3 – ustęp 2

(1a) Artykuł 3 ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:

2. Przestrzegając w pełni odnośnych postanowień Traktatu, w szczególności jego art. 86, państwa członkowskie mogą w ogólnym interesie ekonomicznym nałożyć na przedsiębiorstwa w sektorze gazowniczym zobowiązania z tytułu świadczenia usług o charakterze użyteczności publicznej, mogące odnosić się do bezpieczeństwa, włącznie z bezpieczeństwem dostaw, regularności dostaw, jakości i cen dostaw i ochrony środowiska, włącznie z efektywnością energetyczną i celami Wspólnoty dotyczącymi wykorzystywania energii ze źródeł odnawialnych oraz ochroną klimatu. Zobowiązania takie powinny być jasno określone, przejrzyste, pozbawione cech dyskryminacji, weryfikowalne i powinny gwarantować równość dostępu firm gazowniczych UE do krajowych odbiorców. W odniesieniu do bezpieczeństwa dostaw, efektywności energetycznej/zarządzania popytem i dla osiągnięcia celów związanych z ochroną środowiska naturalnego, o których mowa w niniejszym ustępie, państwa członkowskie mogą wprowadzić długoterminowe planowanie z uwzględnieniem możliwości podjęcia starań o dostęp do systemu przez strony trzecie.

Or. en

Poprawka 18
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 2

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 3 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję

„7. Komisja może **przyjąć** wytyczne dla celów wdrażania niniejszego artykułu. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **przyjmuje** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.”

Poprawka

„7. Komisja może **zmienić** wytyczne dla celów wdrażania niniejszego artykułu. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **zmienia** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.”

Or. de

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przeniesienie właściwości na Komisję powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 19
Heide Rühle, Alain Lipietz

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 2 a (nowy)

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 5

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(2a) Artykuł 5 otrzymuje następujące brzmienie:

Państwa członkowskie powinny zapewnić monitorowanie problemów bezpieczeństwa dostaw. Jeżeli państwa członkowskie uznają za właściwe, mogą powierzyć to zadanie urzędom regulacji, o których mowa w art. 25 ust. 1. To monitorowanie powinno w szczególności obejmować bilansowanie podaży i

popytu na rynku krajowym, poziom przewidywanego zapotrzebowania i dyspozycyjności dostaw, przewidywaną dodatkową planowaną moc lub będącą w realizacji oraz jakość i poziom usług konserwacyjnych i remontowych sieci, wykorzystanie biogazu i gazu z biomasy, jak również środki dla pokrywania szczytowego zapotrzebowania oraz przeciwdziałania w przypadku przerw w dostawach ze strony jednego albo więcej dostawców. Właściwe organy powinny publikować, najpóźniej do 31 lipca każdego roku, sprawozdanie z wyników monitorowania wyżej wymienionych zagadnień oraz wszystkich środków przyjętych lub przewidywanych oraz powinny przekazać bezzwłocznie ten raport do wiadomości Komisji.

Or. en

Poprawka 20
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 5a – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Komisja może **przyjąć** wytyczne dotyczące regionalnej współpracy solidarnościowej. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **przyjmuje** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.

Poprawka

4. Komisja może **zmienić** wytyczne dotyczące regionalnej współpracy solidarnościowej. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **zmienia** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.

Or. de

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przeniesienie właściwości na Komisję powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 21
Jean-Paul Gauzès

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – point 3 a (nowy)
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 6a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(3a) Dodaje się artykuł w następującym brzmieniu:

„Artykuł 6a

Przepisy dotyczące wydzielenia

W celu zapewnienia niezależności operatorów systemu przesyłowego państwa członkowskie zagwarantują, że od dnia ...*, pionowo zintegrowane przedsiębiorstwa spełniają wymogi przepisów art. 7 ust. 1 lit. a) do d) w sprawie wydzielenia własnościowego, art. 9 w sprawie niezależnych operatorów systemu lub art. 9b w sprawie skutecznego i efektywnego wydzielenia.

*** 1 rok od daty transpozycji.”**

Or. en

Uzasadnienie

Musi zostać wprowadzony alternatywny sposób zapewnienia niezależności operatorów systemu przesyłowego w ramach firm zintegrowanych.

Poprawka 22
Benoît Hamon

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 3 a (nowy)
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 6a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(3a) Dodaje się artykuł w następującym brzmieniu:

„Artykuł 6a

**Alternatywne wymogi dotyczące
wydzielania**

W celu zapewnienia niezależności operatorów systemu przesyłowego państwa członkowskie zagwarantują, że od dnia ...*, pionowo zintegrowane przedsiębiorstwa spełniają wymogi przepisów art. 7 ust. 1 lit. a) do d) w sprawie wydzielenia własnościowego, art. 9 w sprawie niezależnych operatorów systemu lub art. 9b w sprawie skutecznego i efektywnego wydzielenia.

*** 1 rok od daty transpozycji.”**

Or. en

Uzasadnienie

Należy wprowadzić alternatywny sposób.

Poprawka 23
Bernhard Rapkay

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 3 a (nowy)
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 6 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(3a) Dodaje się artykuł w następującym brzmieniu:

„Artykuł 6a

Przepisy dotyczące wydzielenia operatorów systemu przesyłowego

W celu zapewnienia niezależności operatorów systemu przesyłowego, państwa członkowskie zagwarantują, że od dnia... * pionowo zintegrowane przedsiębiorstwa spełniają wymogi przepisów art. 7 ust. 1 lit. a) do d) w sprawie całkowitego wydzielenia własnościowego, art. 9 w sprawie niezależnych operatorów sieci lub art. 9b w sprawie skutecznego i efektywnego wydzielenia wynikającego z prawa spółek.

** Termin wdrożenia + rok”*

Or. de

Uzasadnienie

Konieczne jest zapewnienie państwom członkowskim trzeciej praktycznej opcji, która nie będzie stanowić poważnej ingerencji w struktury własnościowe występujące w państwie członkowskim oraz umożliwi pionowo zintegrowanym przedsiębiorstwom dalsze jednoczesne sprawowanie roli operatora sieci przy zachowaniu restrykcyjnych warunków i zobowiązań.

Poprawka 24
Sophia in 't Veld

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 4
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 7 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. Państwa członkowskie mogą zezwolić na odstępstwa od ust.1 lit. b) i ust.1 lit. c) do dnia [data transpozycji plus dwa lata], pod warunkiem, że operatorzy systemu

skreślony

przesyłowego nie stanowią części przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo.

Or. en

Uzasadnienie

Parlament Europejski w swojej rezolucji z dnia 10 lipca 2007 r. podkreślił, że wydzielenie własnościowe w zakresie przesyłu stanowi najskuteczniejsze narzędzie służące niedyskryminującemu promowaniu inwestycji w infrastrukturę, sprawiedliwego dostępu do sieci dla nowych uczestników rynku oraz przejrzystości. Dlatego też nie należy proponować żadnych odstępstw.

Poprawka 25 **Sophia in 't Veld**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 4
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 7 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Zobowiązanie, o którym mowa w ust. 1 lit. a), uważa się za spełnione w sytuacji, w której kilka przedsiębiorstw będących właścicielami systemu przesyłowego utworzyło spółkę joint venture, pełniącą funkcję operatora systemu przesyłowego w kilku państwach członkowskich w odniesieniu do danych systemów przesyłowych. Żadne inne przedsiębiorstwo nie może być częścią tej spółki joint venture, chyba że **zostało zatwierdzone zgodnie z art. 9a jako niezależny operator systemu.**

Poprawka

5. Zobowiązanie, o którym mowa w ust. 1 lit. a), uważa się za spełnione w sytuacji, w której kilka przedsiębiorstw będących właścicielami systemu przesyłowego utworzyło spółkę joint venture, pełniącą funkcję operatora systemu przesyłowego w kilku państwach członkowskich w odniesieniu do danych systemów przesyłowych. Żadne inne przedsiębiorstwo nie może być częścią tej spółki joint venture, chyba że **całkowicie spełnia ono wymogi niniejszego artykułu.**

Or. en

Poprawka 26
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 5

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 7b – ustęp 13

Tekst proponowany przez Komisję

13. Komisja **przyjmuje** wytyczne ustalające szczególnie zasady procedury dotyczącej stosowania ustępów 6 do 9. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **przyjmuje** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.

Poprawka

13. Komisja **może zmienić** wytyczne ustalające szczególnie zasady procedury dotyczącej stosowania ustępów 6 do 9. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **zmienia** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.

Or. de

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przeniesienie właściwości na Komisję powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 27
Bernhard Rapkay

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 6 a (nowy)

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 8 – ustępy 4a do 4h (nowe)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(6a) W artykule 8 dodaje się ustępy w następującym brzmieniu:

„4a. Operator systemu przesyłowego opracowuje dziesięcioletni plan rozbudowy sieci przynajmniej raz na dwa lata. Dostarcza to skutecznych środków, gwarantujących adekwatność systemu i bezpieczeństwo dostaw. Ten plan rozwoju między innymi:

a) wskazuje uczestnikom rynku, jakie główne elementy infrastruktury powinny zostać zbudowane w ciągu następnych dziesięciu lat;

b) obejmuje wszystkie inwestycje, w odniesieniu do których podjęto już decyzję, oraz określa nowe inwestycje, w odniesieniu do realizacji których decyzja musi zostać podjęta w ciągu najbliższych trzech lat.

4b. W celu opracowania swojego 10-letniego planu rozwoju sieci każdy operator systemu przesyłowego dokonuje racjonalnie uzasadnionych szacunków dotyczących wytwarzania, zużycia i wymiany z innymi krajami, biorąc pod uwagę istniejące plany regionalne i ogólnoeuropejskie dotyczące inwestycji w sieć. Operator systemu przesyłowego przekazuje swoje szacunki do krajowego urzędu regulacji w rozsądnym terminie.

4c. Na podstawie projektu planu dziesięcioletniego rozbudowy systemu krajowy urząd regulacji prowadzi otwarte i jawne konsultacje ze wszystkimi istotnymi użytkownikami systemu i może opublikować wyniki procedury konsultacji, w szczególności dotyczące ewentualnych potrzeb inwestycyjnych.

4d. Krajowy urząd regulacji sprawdza, czy 10-letni plan rozwoju sieci uwzględnia wszystkie potrzeby inwestycyjne określone w trakcie konsultacji i może wymagać od operatora systemu przesyłowego wprowadzenia zmian w przedstawionym przez niego planie.

4e. Jeżeli operator systemu przesyłowego odmawia realizacji określonej inwestycji wymienionej w 10-letnim planie rozwoju sieci jako przeznaczonej do wdrożenia w ciągu najbliższych trzech lat, państwo członkowskie zagwarantuje, że urząd regulacji jest uprawniony do:

a) wnioskowania do operatora systemu przesyłowego o wywiązanie się ze

zobowiązań inwestycyjnych z wykorzystaniem jego możliwości finansowych; lub

b) zaproszenia niezależnych inwestorów do przetargu na niezbędne inwestycje w systemie przesyłowym, jeśli to możliwe, wymagając od operatora systemu przesyłowego wyrażenia zgody na:

- *finansowanie przez stronę trzecią;*
- *budowę nowych środków trwałych przez stronę trzecią;*
- *eksploatację nowych środków trwałych przez stronę trzecią; i/lub*
- *zwiększenie kapitału w celu sfinansowania niezbędnych inwestycji i umożliwienia niezależnym inwestorom udziału w tym kapitale.*

Odpowiednie ustalenia finansowe podlegają zatwierdzeniu przez urząd regulacji.

Niezależnie od tego, czy konkretna inwestycja prowadzona jest przez operatora systemu przesyłowego, czy przez stronę trzecią, regulacja taryf musi umożliwiać uzyskanie przychodu pozwalającego na pokrycie kosztów takiej inwestycji.

4f. Krajowy urząd regulacji monitoruje i ocenia realizację planu inwestycyjnego.

4g. Od operatorów systemu przesyłowego wymagane jest ustanowienie i opublikowanie przejrzystych i skutecznych procedur niedyskryminującego dostępu do sieci dla stron trzecich. Procedury te podlegają zatwierdzeniu przez krajowe urzędy regulacji.

4h. Operatorzy systemu przesyłowego nie są uprawnieni do odmowy udzielenia dostępu stronom trzecim na podstawie ewentualnych ograniczeń możliwości sieci w przyszłości, takich jak spadek przepustowości w odległych częściach

sieci przesyłowej. Od operatorów systemu przesyłowego wymaga się dostarczania niezbędnych informacji.

Operatorzy systemu przesyłowego nie są uprawnieni do odmowy tworzenia nowych punktów dostępu wyłącznie z tego powodu, że wiązać się to będzie z dodatkowymi kosztami wynikającymi z niezbędnego wzrostu zdolności fragmentów sieci znajdujących się w pobliżu takiego punktu dostępu.”

Or. en

Uzasadnienie

Chociaż takie rozwiązanie jak „skuteczne i efektywne wydzielenie prawne” zawiera już kilka rygorystycznych przepisów dla tych operatorów systemu przesyłowego, to duża część tych przepisów musi obowiązywać także w przypadku wydzielenia własnościowego operatorów systemu przesyłowego oraz operatorów niezależnych. Zawsze należy zagwarantować niedyskryminujący dostęp stron trzecich, jak również realizację niezbędnych inwestycji, niezależnie od tego kto jest właścicielem sieci.

Poprawka 28
Heide Rühle, Alain Lipietz

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 6 a (nowy)
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 8 – ustęp 4 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(6a) W art. 8 dodaje się ustęp w następującym brzmieniu:

„4a. Operatorzy systemu przesyłowego tworzą wystarczającą zdolność do tworzenia wzajemnych połączeń pomiędzy należącą do nich infrastrukturą, aby zaspokoić wszystkie racjonalnie uzasadnione potrzeby dotyczące zdolności, zwiększyć wydajność całego rynku i spełnić kryteria bezpieczeństwa dostaw gazu.”

Uzasadnienie

Należy zwiększyć zakres zadań operatorów systemu przesyłowego w celu zapewnienia możliwie najlepszego wykorzystania istniejącej zdolności zgodnie z zasadą niedyskryminacji oraz zbudowania nowej infrastruktury tam, gdzie istnieje popyt na rynku. Zmiany te mają zasadnicze znaczenie dla integracji europejskiego rynku energetycznego.

Poprawka 29
Heide Rühle, Alain Lipietz

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 6 b (nowy)
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 8 – ustęp 4 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(6b) W art. 8 dodaje się ustęp w następującym brzmieniu:

„4b. Operatorzy systemu przesyłowego dążą do maksymalizacji oferowanej na rynku zdolności przesyłowej, tak aby sposób alokacji lub przerwy w zdolności po obydwu stronach granicy nie prowadziły do dyskryminacji dostawców w ich własnym kraju oraz poza nim.”

Or. en

Uzasadnienie

Należy zwiększyć zakres zadań operatorów systemu przesyłowego w celu zapewnienia możliwie najlepszego wykorzystania istniejącej zdolności zgodnie z zasadą niedyskryminacji oraz zbudowania nowej infrastruktury tam, gdzie istnieje popyt na rynku. Zmiany te mają zasadnicze znaczenie dla integracji europejskiego rynku energetycznego.

Poprawka 30
Heide Rühle, Alain Lipietz

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 8
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 9

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł skreślony

Or. en

Uzasadnienie

Koncepcja niezależnego operatora systemu implikuje przerost biurokracji i kosztowną kontrolę regulacyjną i dlatego nie stanowi realistycznej alternatywy dla wydzielenia własnościowego.

Poprawka 31
Sophia in 't Veld

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 8
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 9

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł skreślony

Or. en

Uzasadnienie

Parlament Europejski w swojej rezolucji z dnia 10 lipca 2007 r. podkreślił, że wydzielenie własnościowe w zakresie przesyłu stanowi najskuteczniejsze narzędzie służące niedyskryminującemu promowaniu inwestycji w infrastrukturę, sprawiedliwego dostępu do sieci dla nowych uczestników rynku oraz przejrzystości. Dlatego też nie należy proponować żadnych odstępstw.

Poprawka 32
Heide Rühle, Alain Lipietz

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 8
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 9a

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł skreślony

Or. en

Uzasadnienie

Koncepcja niezależnego operatora systemu implikuje przerost biurokracji i kosztowną kontrolę regulacyjną i dlatego nie stanowi realistycznej alternatywy dla wydzielenia własnościowego.

Poprawka 33
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 8
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 9a

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł skreślony

Or. de

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przeniesienie właściwości na Komisję powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 34
Sophia in 't Veld

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 8

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 9a

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł skreślony

Or. en

Uzasadnienie

Parlament Europejski w swojej rezolucji z dnia 10 lipca 2007 r. podkreślił, że wydzielenie własnościowe w zakresie przesyłu stanowi najskuteczniejsze narzędzie służące niedyskryminującemu promowaniu inwestycji w infrastrukturę, sprawiedliwego dostępu do sieci dla nowych uczestników rynku oraz przejrzystości. Dlatego też nie należy proponować żadnych odstępstw.

Poprawka 35
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 8

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 9a – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Komisja może **przyjąć** wytyczne dla zagwarantowania pełnej i rzeczywistej zgodności właściciela systemu przesyłowego i operatora systemu magazynowania z ust. 2 niniejszego artykułu. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **przyjmuje** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.

3. Komisja może **zmienić** wytyczne dla zagwarantowania pełnej i rzeczywistej zgodności właściciela systemu przesyłowego i operatora systemu magazynowania z ust. 2 niniejszego artykułu. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **zmienia** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.

Or. de

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przeniesienie właściwości na Komisję powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 36 Bernhard Rapkay

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 8 a (nowy)

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 9b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(8a) Dodaje się artykuł w następującym brzmieniu:

Artykuł 9b

Skuteczne i efektywne wydzielenie systemów przesyłowych wynikające z prawa spółek

Składniki majątkowe, aktywa, zasoby ludzkie i tożsamość

1. Operatorów systemu przesyłowego wyposaża się we wszystkie zasoby ludzkie, rzeczowe i finansowe przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo, które są niezbędne do prowadzenia regularnej działalności przesyłu gazu.

W szczególności zapewnia się, że:

a) wszystkie składniki majątku, które są niezbędne do prowadzenia regularnej działalności przesyłu gazu, stanowią własność operatora systemu przesyłowego;

b) wszelkie zasoby ludzkie, które są niezbędne do prowadzenia regularnej działalności przesyłu gazu, są zatrudniane bezpośrednio przez operatora systemu przesyłowego;

c) odpowiednie środki finansowe na przyszłe projekty inwestycyjne są

udostępniane zgodnie z rocznym planem finansowym.

Zakresy działań, o których mowa w lit. a)-c), obejmują co najmniej:

- reprezentowanie operatora systemu przesyłowego oraz prowadzenie kontaktów z podmiotami trzecimi i urzędami regulacji,*
- zapewnienie i uregulowanie dostępu podmiotów trzecich, w szczególności nowych uczestników rynku z dziedziny biogazu,*
- pobieranie opłat za dostęp i opłat za ograniczenia przesyłowe oraz płatności pochodzących z mechanizmu bilansowania między operatorami systemów przesyłowych, zgodnie z art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1775/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 września 2005 r. w sprawie warunków dostępu do sieci przesyłowych gazu ziemnego*,*
- eksploatację, konserwację i naprawy oraz rozbudowę sieci przesyłowej,*
- planowanie inwestycji w celu zapewnienia długoterminowej zdolności sieci do pokrycia odpowiedniego zapotrzebowania i zagwarantowania bezpieczeństwa dostaw,*
- doradztwo i reprezentację prawną,*
- prowadzenie rachunkowości i usługi informatyczne;*

2. Zabrania się udostępniania zasobów ludzkich i świadczenia usług przez wszystkie i na rzecz wszystkich części pionowo zintegrowanego przedsiębiorstwa, zajmujących się produkcją i dostawami.

3. Oprócz przesyłu, operator systemu przesyłowego nie może prowadzić żadnych spraw ani działalności, które byłyby sprzeczne z jego zadaniami, uwzględniając

posiadanie akcji lub udziałów w przedsiębiorstwie lub części przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo lub jakimkolwiek innym przedsiębiorstwie z sektora gazu i energii elektrycznej. Wyjątki od tej zasady wymagają uzyskania uprzedniej zgody krajowego urzędu regulacji i są ograniczone wyłącznie do posiadania akcji i udziałów w innym przedsiębiorstwie zarządzającym siecią.

4. Operator systemu przesyłowego ma własną tożsamość, wyraźnie różniącą się od przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo, oraz inny znak firmowy, kanały komunikacyjne i pomieszczenia firmowe.

5. Operator systemu przesyłowego nie może udostępniać przedsiębiorstwu zintegrowanemu pionowo żadnych istotnych informacji lub informacji decydujących o przewadze konkurencyjnej, których nie udostępnia na równych zasadach i w sposób niedyskryminujący wszystkim uczestnikom rynku. Operator systemu przesyłowego uzgadnia wspólnie z krajowym urzędem regulacji, jakie rodzaje informacji objęte są tym postanowieniem.

6. Księgi rachunkowe operatora systemu przesyłowego są kontrolowane przez innego rewidenta niż ten, który kontroluje przedsiębiorstwo zintegrowane pionowo i jego spółki zależne.

Niezależne zarządzanie, dyrektor i kierownictwo operatora systemu przesyłowego

7. Krajowy urząd regulacji jest informowany o decyzjach w sprawie powołania i każdego przedterminowego rozwiązania stosunku pracy dyrektora lub członków kierownictwa operatora systemu przesyłowego, jak również o odpowiednich porozumieniach umownych w ramach stosunku pracy i jego zakończenia. Takie decyzje i porozumienia są ważne jedynie wówczas, gdy urząd regulacji nie skorzysta ze swojego prawa sprzeciwu w

okresie trzech tygodni od otrzymania informacji. Urząd regulacji może wnieść sprzeciw w odniesieniu do powołania i odpowiednich porozumień umownych w przypadkach, kiedy istnieją poważne wątpliwości dotyczące merytorycznej niezależności powołanego dyrektora lub członka kierownictwa, oraz w przypadku przedterminowego rozwiązania stosunku pracy i odpowiednich porozumień umownych, jeżeli istnieją poważne wątpliwości dotyczące zasadności takich środków.

8. Dyrektorowi lub członkom kierownictwa operatora systemu przesyłowego przysługuje prawo do wniesienia skutecznego sprzeciwu do urzędu regulacji lub sądu wobec przedterminowego rozwiązania stosunku pracy.

9. Urząd regulacji podejmuje decyzję w sprawie skargi w terminie 6 miesięcy. Przekroczenie tego terminu jest dopuszczalne wyłącznie w uzasadnionych merytorycznie przypadkach.

10. Po zakończeniu stosunku pracy u operatora systemu przesyłowego, dyrektor lub członkowie kierownictwa nie mogą przez okres co najmniej 3 lat zajmować stanowisk w spółce należącej do przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo, zajmującego się produkcją i dostawami.

11. Dyrektor lub członkowie kierownictwa nie mogą posiadać udziałów ani nie otrzymują jakiegokolwiek wynagrodzenia od żadnej spółki należącej do przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo, z wyjątkiem operatora systemu przesyłowego. Ich wynagrodzenie nie jest w żaden sposób uzależnione od działalności przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo, z wyjątkiem działalności operatora systemu przesyłowego.

12. Dyrektor lub członkowie kierownictwa operatora systemu przesyłowego nie ponoszą bezpośrednio lub pośrednio odpowiedzialności za bieżące zarządzanie jakąkolwiek inną spółką przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo.

13. Bez uszczerbku dla postanowień niniejszego artykułu, operator systemu przesyłowego ma rzeczywiste prawa podejmowania decyzji, niezależne od zintegrowanego przedsiębiorstwa gazowniczego, dotyczące aktywów koniecznych do eksploatacji, przeprowadzania konserwacji i remontów albo rozbudowy sieci. Nie jest to sprzeczne z odpowiednimi mechanizmami koordynacyjnymi służącymi zagwarantowaniu, że przedsiębiorstwo macierzyste może określić limity wysokości zadłużenia swojego przedsiębiorstwa zależnego. Przedsiębiorstwo macierzyste nie może udzielać żadnych wskazówek dotyczących bieżącego zarządzania lub poszczególnych decyzji w zakresie budowy i modernizacji połączeń systemu przesyłowego, wykraczających poza zatwierdzony plan finansowy lub równoważny instrument.

Rada nadzorcza/Organ administracyjny

14. Przewodniczącemu i członkom rady nadzorczej/organu administracyjnego operatora systemu przesyłowego nie zezwala się na działalność na rzecz jakiegokolwiek spółki przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo. Ponadto nie mogą być członkami rad nadzorczych/organów administracyjnych jakiegokolwiek części lub przedsiębiorstwa zależnego względem przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo.

15. Członkowie rady nadzorczej/organu administracyjnego operatora systemu przesyłowego są niezależni i powoływani na co najmniej pięcioletnią kadencję. Urząd regulacji jest informowany o ich powołaniu, które jest skuteczne jedynie

pod warunkami, o których mowa w ust. 7.

16. Do celów ust. 13 członka rady nadzorczej/organu administracyjnego operatora systemu przesyłowego uznaje się za niezależnego, jeżeli nie pozostaje on w stosunku służbowym lub innym z przedsiębiorstwem zintegrowanym pionowo, jego akcjonariuszami większościami lub kierownictwem przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo i jego akcjonariuszami większościami, który mógłby powodować konflikt interesów wpływający na podejmowane przez niego decyzje. W szczególności konieczne jest spełnienie następujących warunków:

a) w okresie pięciu lat przed powołaniem na członka rady nadzorczej/organu administracyjnego nie był pracownikiem spółki przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo, zajmującej się produkcją i dostawami;

b) nie posiada udziałów i nie otrzymuje wynagrodzenia od przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo lub jakiegokolwiek powiązanego z nim przedsiębiorstwa, z wyjątkiem operatora systemu przesyłowego;

c) w trakcie swojej kadencji członka rady nadzorczej/organu administracyjnego nie utrzymuje żadnych stosunków służbowych z jakąkolwiek spółką przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo, zajmującą się dostawami energii;

d) nie jest członkiem kierownictwa przedsiębiorstwa, w którym przedsiębiorstwo zintegrowane pionowo powołuje członków rady nadzorczej/organu administracyjnego.

Urządnik ds. zgodności (wydzielenia)

17. Państwa członkowskie zapewniają opracowanie przez operatorów systemu przesyłowego programu zgodności, który określa środki przyjmowane w celu wyeliminowania praktyk

dyskryminacyjnych. Program określa szczegółowe zobowiązania pracowników służące osiągnięciu tego celu. Program podlega zatwierdzeniu przez urząd regulacji. Urzędnik ds. zgodności w sposób niezależny nadzoruje realizację programu. W przypadku niewłaściwej realizacji programu zgodności urząd regulacji jest uprawniony do nałożenia sankcji.

18. Dyrektor lub kierownictwo operatora systemu przesyłowego powołuje osobę lub organ jako urzędnika ds. zgodności, którego zadaniem jest:

a) nadzór nad realizacją programu zgodności;

b) sporządzenie szczegółowego rocznego sprawozdania, którego kryteria określa urząd regulacji w porozumieniu z europejską Agencją ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki; określenie środków służących realizacji programu zgodności oraz przedłożenie sprawozdania urzędowi regulacji;

c) wydawanie zaleceń odnoszących się do programu zgodności i jego realizacji.

19. Niezależność urzędnika ds. zgodności gwarantowana jest w szczególności warunkami jego umowy o pracę.

20. Urzędnik ds. zgodności jest upoważniony do regularnego zwracania się do rady nadzorczej/organu administracyjnego operatora systemu przesyłowego, przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo oraz urzędu regulacji.

21. Urzędnik ds. zgodności bierze udział we wszystkich spotkaniach rady nadzorczej/organu administracyjnego operatora systemu przesyłowego, na których poruszane są następujące zagadnienia:

a) warunki dostępu i podłączenia do sieci, w tym pobieranie opłat za dostęp, opłat za

ograniczenia przesyłowe oraz płatności pochodzących z mechanizmu bilansowania między operatorami systemów przesyłowych, zgodnie z art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1775/2005;

b) projekty, których realizacja służy eksploatacji, konserwacji i naprawom oraz rozbudowie sieci przesyłowej, w tym inwestycje w infrastrukturę łączącą i podłączenia;

c) przepisy dotyczące bilansowania, w tym przepisy dotyczące energii rezerwowej;

d) pobór energii w celu pokrycia strat energii.

22. W trakcie posiedzeń urzędnik ds. zgodności dba, aby rada nadzorcza/organ administracyjny nie uzyskały w sposób dyskryminujący jakichkolwiek informacji dotyczących działalności producentów i dostawców, które mogłyby przynieść korzyść ekonomiczną.

23. Urzędnik ds. zgodności ma dostęp do wszystkich istotnych ksiąg, dokumentów i pomieszczeń operatora systemu przesyłowego oraz do wszelkich informacji, które są konieczne do właściwego wypełniania jego obowiązków służbowych.

24. Urzędnik ds. zgodności jest powoływany i odwoływany przez dyrektora lub kierownictwo wyłącznie po uprzednim wyrażeniu zgody przez urząd regulacji.

25. W okresie 5 lat po odejściu ze stanowiska, urzędnik ds. zgodności nie może być związany służbowo z przedsiębiorstwem zintegrowanym pionowo.

Rozbudowa sieci i uprawnienia decyzyjne w zakresie inwestycji

26. Operatorzy systemów przesyłowych sporządzają co najmniej raz na dwa lata dziesięcioletni plan rozbudowy sieci. Podejmują skuteczne działania służące zapewnieniu dostępu do sieci

i bezpieczeństwa dostaw.

27. Plan dziesięcioletni w szczególności:

a) wskazuje uczestnikom rynku, jakie główne elementy infrastruktury przesyłowej powinny zostać zbudowane w ciągu następnych dziesięciu lat;

b) obejmuje wszystkie inwestycje, w odniesieniu do których podjęto już decyzję, oraz określa nowe inwestycje, w odniesieniu do realizacji których decyzja musi zostać podjęta w ciągu najbliższych trzech lat.

28. W celu opracowania swojego 10-letniego planu rozwoju sieci każdy operator systemu przesyłowego dokonuje racjonalnie uzasadnionych szacunków dotyczących wytwarzania, zużycia i wymiany z innymi krajami, jak również uwzględnia regionalne i ogólnoeuropejskie plany inwestycyjne odnoszące się do istniejącej sieci. Operator systemu przesyłowego terminowo przedkłada projekt krajowemu urzędowi regulacji.

29. Na podstawie projektu planu dziesięcioletniego rozbudowy systemu urząd regulacji prowadzi otwarte i jawne konsultacje ze wszystkimi istotnymi użytkownikami systemu i może opublikować wyniki procedury konsultacji, w szczególności dotyczące ewentualnych potrzeb inwestycyjnych.

30. Urząd regulacji sprawdza, czy 10-letni plan rozwoju sieci uwzględnia wszystkie potrzeby inwestycyjne określone w trakcie konsultacji i może wymagać od operatora systemu przesyłowego wprowadzenia zmian w przedstawionym przez niego planie.

31. Jeżeli operator systemu przesyłowego odmawia realizacji określonej inwestycji wymienionej w 10-letnim planie rozwoju sieci jako przeznaczonej do wdrożenia w ciągu najbliższych trzech lat, dane państwo członkowskie zagwarantuje, że

urząd regulacji jest uprawniony do:

a) nakazania operatorowi systemu przesyłowego za pomocą wszelkich środków prawnych wykorzystania jego zasobów finansowych do spełnienia zobowiązań inwestycyjnych; lub

b) zaproszenia niezależnych inwestorów do przetargu na niezbędne inwestycje w systemie przesyłowym, jeśli to możliwe, wymagając od operatora systemu przesyłowego wyrażenia zgody na:

- finansowanie przez stronę trzecią,*
- budowę nowych środków trwałych przez stronę trzecią,*
- eksploatację nowych środków trwałych;*
- zwiększenie kapitału w celu sfinansowania niezbędnych inwestycji i umożliwienia niezależnym inwestorom udziału w tym kapitale.*

Odpowiednie ustalenia finansowe podlegają zatwierdzeniu przez urząd regulacji. W obu przypadkach dostosowanie taryf umożliwi pokrycie kosztów takich inwestycji.

32. Urząd regulacji monitoruje i ocenia realizację planu inwestycyjnego.

Uprawnienia decyzyjne w zakresie dostępu stron trzecich do systemu przesyłowego

33. Od operatorów systemu przesyłowego wymagane jest ustanowienie i opublikowanie przejrzystych i skutecznych procedur niedyskryminującego dostępu do sieci dla stron trzecich. Procedury te podlegają zatwierdzeniu przez krajowe urzędy regulacji.

34. Operatorzy systemu przesyłowego nie są uprawnieni do odmowy udzielenia dostępu stronom trzecim na podstawie ewentualnych ograniczeń możliwości sieci w przyszłości, takich jak spadek przepustowości w odległych częściach sieci przesyłowej. Od operatorów systemu

przesyłowego wymaga się dostarczania niezbędnych informacji.

35. Operatorzy systemu przesyłowego nie są uprawnieni do odmowy tworzenia nowych punktów dostępu wyłącznie z tego powodu, że wiązać się to będzie z dodatkowymi kosztami wynikającymi z niezbędnego wzrostu zdolności fragmentów sieci znajdujących się w pobliżu takiego punktu dostępu.

Współpraca regionalna

36. Jeżeli państwa członkowskie zdecydują się na prowadzenie współpracy regionalnej, powinny dokładnie określić szczegółowe zobowiązania wobec operatorów systemów przesyłowych, rozłożone na konkretne ramy czasowe. Ponadto takie zobowiązania powinny stopniowo prowadzić do utworzenia wspólnego regionalnego centrum dystrybucji (common regional dispatching centre), które najpóźniej w terminie 6 lat po wejściu w życie niniejszej dyrektywy przejmie odpowiedzialność za zagadnienia bezpieczeństwa.

37. W przypadku współpracy na szczeblu regionalnym między wieloma państwami członkowskimi, powołują one w porozumieniu z Komisją koordynatora regionalnego.

38. Koordynator regionalny wspiera na szczeblu regionalnym współpracę urzędów regulacji i wszystkich innych właściwych organów, operatorów sieci, giełd energii (power exchanges), użytkowników sieci i uczestników rynku. W szczególności:

a) wspiera nowe, efektywne inwestycje w infrastrukturę łączącą. W tym celu pomaga operatorom systemów przesyłowych opracować regionalny plan infrastruktury łączącej i wspiera koordynację ich decyzji inwestycyjnych oraz, o ile to konieczne, procedurę otwartego sezonu (open-season);

b) wspiera skuteczne i bezpieczne korzystanie z sieci. W tym celu wspiera koordynację między operatorami systemów przesyłowych, krajowymi urzędami regulacji i innymi właściwymi organami krajowymi poprzez opracowanie wspólnych alokacji i wspólnych mechanizmów ochronnych;

c) przedkłada Komisji i zainteresowanym państwom członkowskim roczne sprawozdanie w sprawie postępu osiągniętego w regionie oraz wszelkich trudności lub barier mogących stanowić zagrożenie dla rozwoju.

Sankcje

39. W celu realizacji obowiązków wynikających z niniejszego artykułu, krajowy urząd regulacji ma następujące uprawnienia:

a) prawo do żądania wszelkich informacji od operatora systemu przesyłowego oraz bezpośredniego kontaktowania się z wszystkimi pracownikami operatora systemu przesyłowego; w razie wątpliwości to prawo ma zastosowanie również do przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo i jego przedstawicielstw;

*b) prawo do prowadzenia wszelkich niezbędnych dochodzeń wobec operatora systemu przesyłowego oraz, w razie wątpliwości, przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo i jego przedstawicielstw; stosuje się przepisy art. 20 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji, ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu**.*

40. W celu realizacji obowiązków, o których mowa w niniejszym artykule, krajowy urząd regulacji jest uprawniony do nałożenia skutecznych, proporcjonalnych i odstraszających sankcji na operatora systemu

przesyłowego i/lub przedsiębiorstwo zintegrowane pionowo, o ile nie spełnią one obowiązków wynikających z niniejszego artykułu lub decyzji krajowego urzędu regulacji. Niniejsze uprawnienie obejmuje:

a) prawo do nakładania skutecznych, proporcjonalnych i odstraszających kar finansowych, których wysokość uzależniona jest od przychodów operatora systemu przesyłowego;

b) prawo do wydawania nakazów zaprzestania działań dyskryminujących;

c) prawo do przynajmniej częściowego odebrania licencji operatorowi systemu przesyłowego, o ile ponownie naruszy przepisy dotyczące wydzielenia, o których mowa w niniejszym artykule.

** Dz.U. L 289 z 3.11.2005, str. 1.*

*** Dz.U. L 1 z 4.1.2003, str. 1. Ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1419/2006 z dnia 25 września 2006 r. (Dz.U. L 269 z 28.9.2006, str. 1).*

Or. de

Uzasadnienie

Konieczne jest zapewnienie państwom członkowskim trzeciej praktycznej opcji, która nie będzie stanowić poważnej ingerencji w struktury własnościowe występujące w państwie członkowskim oraz umożliwi pionowo zintegrowanym przedsiębiorstwom dalsze jednoczesne sprawowanie roli operatora sieci przy zachowaniu restrykcyjnych warunków i zobowiązań.

Poprawka 37
Jean-Paul Gauzès

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 8
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 9b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 9b

*Efektywne i skuteczne wydzielenie
systemów przesyłowych*

*Składniki majątkowe, aktywa, zasoby
ludzkie i tożsamość*

*1. Operatorów systemu przesyłowego
wyposaża się we wszystkie zasoby ludzkie,
rzeczowe i finansowe przedsiębiorstwa
zintegrowanego pionowo, które są
niezbędne do prowadzenia regularnej
działalności przesyłu gazu.*

*W szczególności zapewnia się, że operator
systemu przesyłowego:*

- a) posiada wszystkie składniki majątku,
które są niezbędne do prowadzenia
regularnej działalności przesyłu gazu;*
- b) zatrudnia wszelkie zasoby ludzkie, które
są niezbędne do prowadzenia regularnej
działalności przesyłu gazu;*
- c) dzierżawi personel i świadczy usługi od
i na rzecz każdego oddziału
zintegrowanego pionowo przedsiębiorstwa
pełniącego funkcje w zakresie
wytwarzania lub dostaw, wyłącznie z
zachowaniem zasady niedyskryminacji i
pod warunkiem uzyskania zatwierdzenia
przez krajowe urzędy regulacji w celu
wykluczenia obaw dotyczących
konkurencji i konfliktów interesu;*
- d) odpowiednie zasoby finansowe dla
przyszłych projektów inwestycyjnych są
dostępne z odpowiednim wyprzedzeniem.*

*2. Działania uznawane za niezbędne dla
prowadzenia regularnej działalności w
zakresie przesyłu gazu, o której mowa w
ust. 1, obejmują co najmniej:*

- a) reprezentowanie operatora systemu
przesyłowego i utrzymywanie kontaktów
ze stronami trzecimi oraz urzędami
regulacji;*
- b) udzielanie dostępu stronom trzecim i
zarządzanie nim;*
- c) pobieranie opłat za dostęp i za
ograniczenia przepustowości;*

d) eksploatację, konserwację i rozbudowę systemu przesyłowego;

e) planowanie inwestycji w celu zapewnienia długoterminowej zdolności systemu do zaspokojenia racjonalnie uzasadnionego popytu i zagwarantowania bezpieczeństwa dostaw;

f) usługi prawne; i

g) prowadzenie rachunkowości i usługi informatyczne.

3. Operatorzy systemu przesyłowego przyjmują prawną formę spółki akcyjnej.

4. Operatorzy systemu przesyłowego posiadają własną tożsamość jako firma, wyraźnie różniącą się od przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo, oraz inny znak firmowy, kanały komunikacyjne i pomieszczenia firmowe.

5. Rachunki operatorów systemu przesyłowego poddawane są audytowi przez audytora innego niż audytor przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo i wszystkich jego spółek zależnych.

Niezależność zarządzania operatora systemu przesyłowego, prezesa zarządu/ zarządu.

6. Decyzje dotyczące powoływania oraz każdego przypadku przedterminowego rozwiązania stosunku zatrudnienia z prezesem zarządu lub członkami zarządu operatora systemu przesyłowego oraz odpowiednie wynikające z umowy uzgodnienia dotyczące zatrudnienia i jego zakończenia są podawane do wiadomości urzędu regulacji lub jakiegokolwiek właściwego krajowego organu publicznego. Te decyzje i uzgodnienia mogą stać się wiążące jedynie w przypadku, gdy urząd regulacji lub jakiegokolwiek właściwy krajowy organ publiczny nie skorzysta ze swojego prawa weta w ciągu trzech tygodni od daty otrzymania informacji. Prawo weta może zostać wykorzystane w przypadku

pojawienia się poważnych wątpliwości odnośnie do niezależności zawodowej wyznaczonej osoby z jednej strony lub odnośnie do uzasadnienia dla przedterminowego rozwiązania stosunku zatrudnienia z drugiej strony.

7. Skuteczne prawo do odwołania się do urzędu regulacji lub jakiegokolwiek innego właściwego krajowego organu publicznego lub sądu jest zagwarantowane w odniesieniu do wszelkich zażaleń ze strony kadry kierowniczej operatora systemu przesyłowego dotyczących przedterminowego rozwiązania stosunku pracy.

8. Po rozwiązaniu przez operatora systemu przesyłowego stosunku pracy, prezesów zarządu lub członków zarządu obowiązuje zakaz uczestnictwa w jakiegokolwiek gałęzi zintegrowanego pionowo przedsiębiorstwa prowadzącego działalność z zakresu produkcji lub dostaw przez okres nie krótszy niż trzy lata.

9. Prezes zarządu lub członkowie zarządu nie mogą być zainteresowani otrzymaniem ani otrzymywać jakiegokolwiek wynagrodzenia od jakiegokolwiek przedsiębiorstwa należącego do zintegrowanej pionowo firmy, innego niż operator systemu przesyłowego. Ich wynagrodzenie nie może w żadnym stopniu zależeć od działalności zintegrowanego pionowo przedsiębiorstwa innej niż działalność operatora systemu przesyłowego.

10. Prezes zarządu lub członkowie zarządu operatora systemu przesyłowego nie ponoszą żadnej odpowiedzialności, bezpośredniej lub pośredniej, w związku z bieżącą działalnością jakiegokolwiek innego oddziału zintegrowanego pionowo przedsiębiorstwa.

11. Bez uszczerbku dla postanowień niniejszego artykułu, operator systemu

przesyłowego powinien mieć realne prawa podejmowania decyzji, niezależne od zintegrowanego przedsiębiorstwa gazowniczego, dotyczące aktywów koniecznych do eksploatacji, przeprowadzania konserwacji i remontów albo rozbudowy sieci. Nie powinno to stanowić przeszkody dla funkcjonowania właściwych mechanizmów koordynacyjnych dla ochrony praw przedsiębiorstwa macierzystego do nadzoru ekonomicznego i zarządzania dotyczącego zwrotu z aktywów, uregulowanych pośrednio zgodnie z art. 24c, w przedsiębiorstwie zależnym. W szczególności powinno to umożliwić przedsiębiorstwu macierzystemu zatwierdzanie rocznego planu finansowego lub innego równoważnego dokumentu operatora systemu przesyłowego i ustalanie całkowitych ograniczeń dotyczących poziomu zadłużania się przedsiębiorstwa zależnego. Natomiast nie powinno to umożliwiać przedsiębiorstwu macierzystemu wydawania instrukcji dotyczących bieżącej eksploatacji ani w odniesieniu do indywidualnych decyzji dotyczących budowy lub modernizacji gazociągów przesyłowych, które nie wykraczają poza założenia zatwierdzonego planu finansowego, ani każdego innego równoważnego narzędzia.

Rada nadzorcza i zarząd

12. Osoby pełniące funkcję przewodniczących rady nadzorczej lub zarządu operatora systemu przesyłowego nie mogą uczestniczyć w jakimkolwiek oddziale zintegrowanego pionowo przedsiębiorstwa pełniącego funkcje w zakresie wytwarzania lub przesyłu.

13. W skład rady nadzorczej lub zarządu operatora systemu przesyłowego wchodzi niezależni członkowie, wyznaczeni na kadencję nie krótszą niż 5 lat. Fakt ich powołania należy notyfikować do urzędu regulacji lub jakiegokolwiek innego

właściwego krajowego organu publicznego, przy czym staje się on obowiązujący, jeżeli zostaną spełnione warunki, o których mowa w ust. 6.

14. Do celów ustępu 12 członek rady nadzorczej lub zarządu operatora systemu przesyłowego zostaje uznany za niezależnego, jeżeli jest on wolny od udziału w jakiegokolwiek działalności (przedsiębiorstwie) lub innych związków z przedsiębiorstwem zintegrowanym pionowo, jego udziałowcami posiadającymi kontrolny pakiet akcji lub kierownictwem któregoś z nich, które powodowałyby konflikt interesów, mogący wpływać na jakość jego oceny i w szczególności, jeżeli:

a) nie był on pracownikiem jakiegokolwiek oddziału pionowo zintegrowanego przedsiębiorstwa pełniącego funkcje w zakresie wytwarzania lub przesyłu w ciągu pięciu lat poprzedzających powołanie na członka tej rady nadzorczej lub zarządu;

b) nie jest zainteresowany otrzymywaniem ani nie otrzymuje jakichkolwiek wynagrodzeń od przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo lub którejkolwiek jego firmy zależnej, z wyjątkiem operatora systemów przesyłowych;

c) nie posiada żadnych istotnych powiązań biznesowych z jakimkolwiek oddziałem firmy zintegrowanej pionowo pełniącej funkcje w zakresie dostaw energii w ciągu swojego członkostwa w radzie nadzorczej lub zarządu; i

d) nie jest członkiem zarządu firmy, w której przedsiębiorstwo zintegrowane pionowo wyznacza członków rady nadzorczej lub zarządu.

Urządник ds. zgodności

15. Państwa członkowskie zapewniają, że operator systemu przesyłowego opracowuje program zgodności, który

określa środki przyjmowane w celu zagwarantowania wyeliminowania praktyk dyskryminacyjnych. Program określa szczegółowe zobowiązania pracowników w celu realizacji tego celu. Podlega on zatwierdzeniu przez urząd regulacji lub jakikolwiek inny właściwy krajowy organ publiczny. Realizacja tego programu jest w sposób niezależny monitorowana przez urzędnika ds. zgodności. Organ regulacyjny posiada uprawnienia do stosowania sankcji w przypadku niewłaściwej realizacji tego programu zgodności.

16. Prezes lub zarząd operatora systemu przesyłowego powoła osobę lub zespół mający pełnić funkcję urzędnika ds. zgodności w celu:

a) monitorowania realizacji programu zgodności;

b) opracowania sprawozdania rocznego, wymieniającego działania przedsięwzięte w celu realizacji programu zgodności i przedłożenia go urzędowi regulacji; i

c) sporządzania zaleceń dotyczących programu zgodności i jego realizacji.

17. Niezależność urzędnika ds. zgodności zagwarantowana jest w szczególności na mocy jego lub jej umowy zatrudnienia;

18. Urzędnik ds. zgodności powinien posiadać możliwość regularnego kontaktowania się z radą nadzorczą lub zarządem operatora systemu przesyłowego, z przedsiębiorstwem zintegrowanym pionowo i urzędami regulacji.

19. Urzędnik ds. zgodności powinien uczestniczyć we wszystkich posiedzeniach rady nadzorczej lub zarządu operatora systemu przesyłowego dotyczących następujących zagadnień:

a) warunków dostępu i podłączenia do sieci, w tym pobierania opłat za dostęp oraz za spadek przepustowości;

b) projektów prowadzonych w celu eksploataowania, konserwacji i rozbudowy systemu sieci przesyłowej, w tym inwestycji w budowę połączeń i przyłączy;

c) zasad bilansowania, w tym potrzeb operatora systemu przesyłowego w zakresie elastyczności; i

d) zakupów energii w celu pokrycia potrzeb operatora systemu przesyłowego.

20. W trakcie spotkań, o których mowa w ust. 19, urzędnik ds. zgodności powinien zapobiegać ujawnianiu radzie nadzorczej lub zarządowi, w sposób noszący cechy dyskryminacji, informacji dotyczących odbiorców lub działań dostawców, które mogłyby być korzystne z komercyjnego punktu widzenia.

21. Urzędnik ds. zgodności powinien mieć dostęp do wszystkich istotnych ksiąg, rejestrów i biur operatora systemu przesyłowego oraz do wszelkich informacji niezbędnych dla właściwego wypełniania jego lub jej obowiązków.

22. Urzędnik ds. zgodności jest powoływany i odwoływany ze stanowiska przez prezesa lub zarząd wyłącznie po uzyskaniu aprobaty urzędu regulacji.

Rozbudowa sieci i uprawnienia decyzyjne w zakresie inwestycji

23. Każdy operator systemu przesyłowego opracowuje dziesięcioletni plan rozbudowy sieci przynajmniej raz na dwa lata. Dostarczy to skutecznych środków, gwarantujących adekwatność systemu i bezpieczeństwo dostaw. Ten plan rozwoju będzie, między innymi:

a) wskazywać uczestnikom rynku, jakie główne elementy infrastruktury powinny zostać zbudowane w ciągu następnych dziesięciu lat,

b) obejmować wszystkie inwestycje, w odniesieniu do których podjęto już decyzję, oraz wskazywać nowe inwestycje, w odniesieniu do realizacji których

decyzja musi zostać podjęta w ciągu najbliższych trzech lat.

24. W celu opracowania swojego 10-letniego planu rozwoju sieci, każdy operator systemu przesyłowego dokona racjonalnie uzasadnionych szacunków dotyczących wytwarzania, zużycia i wymiany z innymi krajami, biorąc pod uwagę istniejące plany regionalne i ogólnoeuropejskie dotyczące inwestycji w sieć. Operator systemu przesyłowego przekazuje swoje szacunki do właściwego organu krajowego w rozsądnym terminie.

26. Na podstawie projektu planu dziesięcioletniego rozbudowy systemu urząd regulacji prowadzi otwarte i jawne konsultacje ze wszystkimi istotnymi użytkownikami systemu i może opublikować wyniki procedury konsultacji, w szczególności dotyczące ewentualnych potrzeb inwestycyjnych.

27. Właściwy organ krajowy sprawdzi, czy ten 10-letni plan rozwoju sieci uwzględni wszystkie potrzeby inwestycyjne określone w trakcie konsultacji i może wymagać od operatora systemu przesyłowego wprowadzenia zmian w przedstawionym przez niego planie.

28. Właściwym organem krajowym, w kontekście ustępów od 4 do 6, może być krajowy urząd regulacji, jakkolwiek inny właściwy krajowy organ publiczny lub powiernik odpowiedzialny za rozbudowę sieci, w skład którego wchodzi operatorzy systemu przesyłowego. W ostatnim przypadku, operator systemu przesyłowego przedkłada projekt swojego statutu, listę członków i regulamin zatwierdzania przez właściwy krajowy organ publiczny.

29. Jeżeli operator systemu przesyłowego odmawia realizacji określonej inwestycji wymienionej w 10-letnim planie rozwoju sieci jako przeznaczonej do wdrożenia w ciągu najbliższych trzech lat, państwa członkowskie zagwarantują, że urząd

regulacji lub jakikolwiek inny właściwy krajowy organ publiczny będzie uprawniony do:

a) wnioskowania do operatora systemu przesyłowego o wywiązanie się ze zobowiązań inwestycyjnych z wykorzystaniem jego możliwości finansowych; lub

b) zaproszenia niezależnych inwestorów do przetargu na niezbędne inwestycje w systemie przesyłowym, jeśli to możliwe, wymagając od operatora systemu przesyłowego wyrażenia zgody na:

i) finansowanie przez stronę trzecią;

ii) budowę nowych środków trwałych przez stronę trzecią; i/lub

iii) eksploatację nowych środków trwałych przez stronę trzecią.

Odpowiednie ustalenia finansowe podlegają zatwierdzeniu przez urząd regulacji lub jakikolwiek inny właściwy krajowy organ publiczny.

Niezależnie od tego czy konkretna inwestycja prowadzona jest przez operatora systemu przesyłowego, czy przez stronę trzecią, przepisy dotyczące taryf muszą umożliwić uzyskanie przychodu pozwalającego na pokrycie kosztów takiej inwestycji.

30. Właściwy krajowy organ publiczny monitoruje i ocenia realizację planu inwestycyjnego.

Or. en

Uzasadnienie

Należy wprowadzić alternatywne rozwiązanie dla państw członkowskich w celu zapewnienia niezależności operatorów systemu przesyłowego.

Poprawka 38
Benoît Hamon

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 8

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 9b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 9b

***Efektywne i skuteczne wydzielenie
systemów przesyłowych***

***Składniki majątkowe, aktywa, zasoby
ludzkie i tożsamość***

***1. Operatorów systemu przesyłowego
wyposaża się we wszystkie zasoby ludzkie,
rzeczowe i finansowe przedsiębiorstwa
zintegrowanego pionowo, które są
niezbędne do prowadzenia regularnej
działalności przesyłu gazu.***

***W szczególności zapewnia się, że operator
systemu przesyłowego:***

***a) posiada wszystkie składniki majątku,
które są niezbędne do prowadzenia
regularnej działalności przesyłu gazu;***

***b) zatrudnia wszelkie zasoby ludzkie, które
są niezbędne do prowadzenia regularnej
działalności przesyłu gazu;***

***c) dzierżawi personel i świadczy usługi od
i na rzecz każdego oddziału
zintegrowanego pionowo przedsiębiorstwa
pełniącego funkcje w zakresie
wytwarzania lub dostaw, wyłącznie z
zachowaniem zasady niedyskryminacji i
pod warunkiem uzyskania zatwierdzenia
przez właściwy krajowy organ publiczny w
celu wykluczenia obaw dotyczących
konkurencji i konfliktów interesu; i***

***d) utrzymuje odpowiednie zasoby
finansowe dla przyszłych projektów
inwestycyjnych.***

***2. Działania uznawane za niezbędne dla
prowadzenia regularnej działalności w***

zakresie przesyłu gazu, o której mowa w ust. 1, obejmują co najmniej:

- a) reprezentowanie operatora systemu przesyłowego i utrzymywanie kontaktów ze stronami trzecimi oraz urzędami regulacji;*
- b) udzielanie dostępu stronom trzecim i zarządzanie nim;*
- c) pobieranie opłat za dostęp i za ograniczenia przepustowości;*
- d) eksploatację, konserwację i rozbudowę systemu przesyłowego;*
- e) planowanie inwestycji w celu zapewnienia długoterminowej zdolności systemu do zaspokojenia racjonalnie uzasadnionego popytu i zagwarantowania bezpieczeństwa dostaw;*
- f) usługi prawne; i*
- g) prowadzenie rachunkowości i usługi informatyczne.*

3. Operatorzy systemu przesyłowego przyjmują prawną formę spółki akcyjnej.

4. Operatorzy systemu przesyłowego posiadają własną tożsamość firmową, wyraźnie różniącą się od zintegrowanego pionowo przedsiębiorstwa, oraz inny znak firmowy, kanały komunikacyjne i pomieszczenia firmowe.

5. Rachunki operatorów systemu przesyłowego poddawane są audytowi prowadzonemu przez audytora innego niż audytor przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo i wszystkich jego spółek zależnych.

*Niezależność zarządzania operatora systemu przesyłowego, prezesa zarządu/
zarządu*

6. Decyzje dotyczące powoływania oraz każdego przypadku przedterminowego rozwiązania stosunku zatrudnienia z prezesem zarządu lub członkami zarządu operatora systemu przesyłowego oraz odpowiednie wynikające z umowy

uzgodnienia dotyczące zatrudnienia i jego zakończenia są podawane do wiadomości urzędu regulacji lub jakiegokolwiek właściwego krajowego organu publicznego. Te decyzje i uzgodnienia mogą stać się wiążące jedynie w przypadku, gdy urząd regulacji lub jakikolwiek właściwy krajowy organ publiczny nie skorzysta ze swojego prawa weta w ciągu trzech tygodni od daty otrzymania informacji. Prawo weta może zostać wykorzystane w przypadku pojawienia się poważnych wątpliwości odnośnie do niezależności zawodowej wyznaczonej osoby z jednej strony lub odnośnie do uzasadnienia dla przedterminowego rozwiązania stosunku zatrudnienia z drugiej strony.

7. Skuteczne prawo do odwołania się do urzędu regulacji lub jakiegokolwiek innego właściwego krajowego organu publicznego lub sądu jest zagwarantowane w odniesieniu do wszelkich zażaleń ze strony kadry kierowniczej operatora systemu przesyłowego dotyczących przedterminowego rozwiązania stosunku pracy.

8. Po rozwiązaniu przez operatora systemu przesyłowego stosunku pracy, prezesów zarządu lub członków zarządu obowiązuje zakaz uczestnictwa w jakiegokolwiek gałęzi zintegrowanego pionowo przedsiębiorstwa prowadzącego działalność z zakresu produkcji lub dostaw przez okres nie krótszy niż trzy lata.

9. Prezes zarządu lub członek zarządu nie mogą być zainteresowani otrzymaniem ani otrzymywać jakiegokolwiek wynagrodzenia od jakiegokolwiek przedsiębiorstwa należącego do zintegrowanej pionowo firmy, innego niż operator systemu przesyłowego. Ich wynagrodzenie nie może w żadnym stopniu zależeć od działalności zintegrowanego pionowo przedsiębiorstwa

innej niż działalność operatora systemu przesyłowego.

10. Prezes zarządu lub członek zarządu operatora systemu przesyłowego nie ponoszą żadnej odpowiedzialności, bezpośredniej lub pośredniej, w związku z bieżącą działalnością jakiegokolwiek innego oddziału zintegrowanego pionowo przedsiębiorstwa.

11. Bez uszczerbku dla postanowień niniejszego artykułu, operator systemu przesyłowego powinien mieć realne prawa podejmowania decyzji, niezależne od zintegrowanego przedsiębiorstwa gazowniczego, dotyczące aktywów koniecznych do eksploatacji, przeprowadzania konserwacji i remontów albo rozbudowy sieci. Nie powinno to stanowić przeszkody dla funkcjonowania właściwych mechanizmów koordynacyjnych dla ochrony praw przedsiębiorstwa macierzystego do nadzoru ekonomicznego i zarządzania dotyczącego zwrotu z aktywów, uregulowanych pośrednio zgodnie z art. 24c, w przedsiębiorstwie zależnym. W szczególności powinno to umożliwić przedsiębiorstwu macierzystemu zatwierdzanie rocznego planu finansowego lub innego równoważnego dokumentu operatora systemu przesyłowego i ustalanie całkowitych ograniczeń dotyczących poziomu zadłużania się przedsiębiorstwa zależnego. Natomiast nie powinno to umożliwiać przedsiębiorstwu macierzystemu wydawania instrukcji dotyczących bieżącej eksploatacji ani w odniesieniu do indywidualnych decyzji dotyczących budowy lub modernizacji gazociągów przesyłowych, które nie wykraczają poza założenia zatwierdzonego planu finansowego, ani każdego innego równoważnego narzędzia.

Rada nadzorcza i zarząd

12. Przewodniczący rady nadzorczej lub

zarządu operatora systemu przesyłowego nie może uczestniczyć w jakimkolwiek oddziale zintegrowanego pionowo przedsiębiorstwa pełniącego funkcje w zakresie wytwarzania lub przesyłu.

13. W skład rady nadzorczej lub zarządu operatora systemu przesyłowego wchodzi niezależni członkowie, wyznaczani na kadencję nie krótszą niż 5 lat. Fakt ich powołania należy notyfikować do urzędu regulacji lub jakiegokolwiek innego właściwego krajowego organu publicznego, przy czym staje się on obowiązujący, jeżeli zostaną spełnione warunki, o których mowa w ustępie 5.

14. Do celów ustępu 12 członek rady nadzorczej lub zarządu operatora systemu przesyłowego zostaje uznany za niezależnego, jeżeli jest on wolny od udziału w jakiegokolwiek działalności (przedsiębiorstwie) lub od innych związków z przedsiębiorstwem zintegrowanym pionowo, jego udziałowcami posiadającymi kontrolny pakiet akcji lub kierownictwem któregoś z nich, które powodowałyby konflikt interesów, mogący wpływać na jakość jego oceny i w szczególności, jeżeli:

(a) nie był on pracownikiem jakiegokolwiek oddziału pionowo zintegrowanego przedsiębiorstwa pełniącego funkcje w zakresie wytwarzania lub przesyłu w ciągu pięciu lat poprzedzających powołanie na członka tej rady nadzorczej lub zarządu;

(b) nie jest zainteresowany otrzymaniem lub nie otrzymuje jakichkolwiek wynagrodzeń od przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo lub którejkolwiek jego firmy zależnej, z wyjątkiem operatora systemów przesyłowych;

(c) nie posiada żadnych istotnych powiązań biznesowych z jakimkolwiek oddziałem firmy zintegrowanej pionowo pełniącej funkcje w zakresie dostaw

energii w ciągu swojego członkostwa w radzie nadzorczej lub zarządu; i

(d) nie jest członkiem zarządu firmy, w której przedsiębiorstwo zintegrowane pionowo wyznacza członków rady nadzorczej lub zarządu.

Urzędnik ds. zgodności

15. Państwa członkowskie zapewniają, że operator systemu przesyłowego opracowuje program zgodności, który określa środki przyjmowane w celu zagwarantowania wyeliminowania praktyk dyskryminacyjnych. Program określa szczegółowe zobowiązania pracowników w celu realizacji tego celu. Podlega on zatwierdzeniu przez urząd regulacji lub jakikolwiek inny właściwy krajowy organ publiczny. Realizacja tego programu jest w sposób niezależny monitorowana przez urzędnika ds. zgodności. Organ regulacyjny posiada uprawnienia do stosowania sankcji w przypadku niewłaściwej realizacji tego programu zgodności.

16. Prezes lub zarząd operatora systemu przesyłowego powoła osobę lub zespół mający pełnić funkcję urzędnika ds. zgodności w celu:

a) monitorowania realizacji programu zgodności;

b) opracowania sprawozdania rocznego, wymieniającego działania przedsięwzięte w celu realizacji programu zgodności i przedłożenia go urzędowi regulacji; i

c) wydawania zaleceń dotyczących programu zgodności i jego realizacji.

17. Niezależność urzędnika ds. zgodności zagwarantowana jest w szczególności na mocy jego lub jej umowy zatrudnienia;

18. Urzędnik ds. zgodności powinien posiadać możliwość regularnego kontaktowania się z radą nadzorczą lub dyrekcją operatora systemu przesyłowego, z przedsiębiorstwem zintegrowanym

pionowo i urzędami regulacji.

19. Urzędnik ds. zgodności powinien uczestniczyć we wszystkich posiedzeniach rady nadzorczej lub zarządu operatora systemu przesyłowego, dotyczących następujących zagadnień:

a) warunków dostępu i podłączenia do sieci, w tym pobierania opłat za dostęp oraz za spadek przepustowości;

b) projektów prowadzonych w celu eksploataowania, konserwacji i rozbudowy systemu sieci przesyłowej, w tym inwestycji w budowę połączeń i przyłączy;

c) zasad bilansowania, w tym potrzeb operatora systemu przesyłowego w zakresie elastyczności; i

d) zakupów energii w celu pokrycia potrzeb operatora systemu przesyłowego.

20. W trakcie spotkań, o których mowa w ust. 19, urzędnik ds. zgodności powinien zapobiegać ujawnianiu radzie nadzorczej lub zarządu, w sposób noszący cechy dyskryminacji, takich informacji dotyczących odbiorców lub działań dostawców, które mogłyby być korzystne z komercyjnego punktu widzenia.

21. Urzędnik ds. zgodności powinien mieć dostęp do wszystkich istotnych ksiąg, rejestrów i biur operatora systemu przesyłowego oraz do wszelkich informacji niezbędnych dla właściwego wypełniania jego lub jej obowiązków.

22. Urzędnik ds. zgodności jest powoływany i odwoływany ze stanowiska przez prezesa lub zarząd wyłącznie po uzyskaniu aprobaty urzędu regulacji.

Rozbudowa sieci i uprawnienia decyzyjne w zakresie inwestycji

23. Każdy operator systemu przesyłowego opracowuje dziesięcioletni plan rozbudowy sieci przynajmniej raz na dwa lata. Dostarczy to skutecznych środków, gwarantujących adekwatność systemu i

bezpieczeństwo dostaw. Ten plan rozwoju będzie, między innymi:

a) wskazywać uczestnikom rynku, jakie główne elementy infrastruktury powinny zostać zbudowane w ciągu następnych dziesięciu lat,

b) obejmować wszystkie inwestycje w odniesieniu do których podjęto już decyzję, oraz wskazywać nowe inwestycje, w odniesieniu do realizacji których decyzja musi zostać podjęta w ciągu najbliższych trzech lat.

24. W celu opracowania swojego 10-letniego planu rozwoju sieci, każdy operator systemu przesyłowego dokona racjonalnie uzasadnionych szacunków dotyczących rozwoju procesów wytwarzania, zużycia i wymiany z innymi krajami, biorąc pod uwagę istniejące plany regionalne i ogólnoeuropejskie dotyczące inwestycji w sieć. Operator systemu przesyłowego przekazuje swoje szacunki do krajowego urzędu regulacji w rozsądnym terminie.

25. Na podstawie projektu planu dziesięcioletniego rozbudowy systemu urząd regulacji prowadzi otwarte i jawne konsultacje ze wszystkimi istotnymi użytkownikami systemu i może opublikować wyniki procedury konsultacji, w szczególności dotyczące ewentualnych potrzeb inwestycyjnych.

26. Krajowy urząd regulacji sprawdzi, czy 10-letni plan rozwoju sieci uwzględnia wszystkie potrzeby inwestycyjne określone w trakcie konsultacji. Instytucja ta może wymagać od operatora systemu przesyłowego wprowadzenia zmian w przedstawionym przez niego planie.

27. Pojęcie właściwego organu krajowego, w kontekście ustępów 24, 25 i 26, może obejmować krajowy urząd regulacji, jakkolwiek inny właściwy krajowy organ publiczny lub powiernika odpowiedzialnego za rozbudowę sieci, w

skład którego wchodzi operatorzy systemu przesyłowego. W ostatnim przypadku, operator systemu przesyłowego przedkłada właściwemu krajowemu organowi publicznemu projekt swojego statutu, listę członków i regulamin zatwierdzenia.

28. Jeżeli operator systemu przesyłowego odmawia realizacji określonej inwestycji wymienionej w 10-letnim planie rozwoju sieci jako przeznaczonej do wdrożenia w ciągu najbliższych trzech lat, państwo członkowskie zagwarantuje, że urząd regulacji lub jakikolwiek inny właściwy krajowy organ publiczny będzie uprawniony do:

a) wnioskowania do operatora systemu przesyłowego o wywiązanie się ze zobowiązań inwestycyjnych z wykorzystaniem jego możliwości finansowych lub

b) zaproszenia niezależnych inwestorów do przetargu na niezbędne inwestycje w systemie przesyłowym, jeśli to możliwe, wymagając od operatora systemu przesyłowego wyrażenia zgody na:

(i) finansowanie przez stronę trzecią;

(ii) budowę nowych środków trwałych przez stronę trzecią; i/lub

(iii) eksploatację nowych środków trwałych przez stronę trzecią.

Odpowiednie ustalenia finansowe podlegają zatwierdzeniu przez urząd regulacji lub jakikolwiek inny właściwy krajowy organ publiczny.

Niezależnie od tego, czy konkretna inwestycja prowadzona jest przez operatora systemu przesyłowego, czy przez stronę trzecią, przepisy dotyczące taryf muszą umożliwiać uzyskanie przychodu pozwalającego na pokrycie kosztów takiej inwestycji.

29. Właściwy krajowy organ publiczny monitoruje i ocenia realizację planu

inwestycyjnego.

Or. en

Uzasadnienie

Należy wprowadzić alternatywne rozwiązanie dla państw członkowskich w celu zapewnienia niezależności operatorów systemu przesyłowego.

Poprawka 39
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 10
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 13 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. Komisja może przyjąć wytyczne w celu zagwarantowania pełnej i rzeczywistej zgodności operatora systemu dystrybucyjnego z ust. 2 w odniesieniu do pełnej niezależności operatora systemu dystrybucyjnego i braku zachowań dyskryminacyjnych, oraz aby przedsiębiorstwo zintegrowane pionowo nie mogło w ramach swojej działalności dostawczej osiągać nieuczciwych korzyści z racji swojej integracji pionowej. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, przyjmuje się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.”

skreślony

Or. de

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przeniesienie właściwości na Komisję powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 40
Bernhard Rapkay

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 10

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 13 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Komisja może przyjąć wytyczne w celu zagwarantowania pełnej i rzeczywistej zgodności operatora systemu dystrybucyjnego z ust. 2 w odniesieniu do pełnej niezależności operatora systemu dystrybucyjnego i braku zachowań dyskryminacyjnych, oraz aby przedsiębiorstwo zintegrowane pionowo nie mogło w ramach swojej działalności dostawczej osiągać nieuczciwych korzyści z racji swojej integracji pionowej. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, przyjmuje się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.”

Poprawka

4. Komisja może przyjąć wytyczne **dotyczące wymogów proceduralnych i technicznych** w celu zagwarantowania pełnej i rzeczywistej zgodności operatora systemu dystrybucyjnego z ust. 2 w odniesieniu do pełnej niezależności operatora systemu dystrybucyjnego i braku zachowań dyskryminacyjnych, oraz aby przedsiębiorstwo zintegrowane pionowo nie mogło w ramach swojej działalności dostawczej osiągać nieuczciwych korzyści z racji swojej integracji pionowej. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, przyjmuje się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.”

Or. de

Uzasadnienie

Jak dotąd Komisja nie posiada kompetencji w zakresie wytycznych w tej dziedzinie. Nie ma potrzeby tak szerokiego zakresu stosowania procedury komitologii, a zatem konieczne jest doprecyzowanie.

Poprawka 41
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 10

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 13 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Komisja może **przyjąć** wytyczne w celu zagwarantowania pełnej i rzeczywistej zgodności operatora systemu dystrybucyjnego z ust. 2 w odniesieniu do pełnej niezależności operatora systemu dystrybucyjnego i braku zachowań dyskryminacyjnych, oraz aby przedsiębiorstwo zintegrowane pionowo nie mogło w ramach swojej działalności dostawczej osiągać nieuczciwych korzyści z racji swojej integracji pionowej. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **przyjmuje** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.”

Poprawka

4. Komisja może **zmienić** wytyczne w celu zagwarantowania pełnej i rzeczywistej zgodności operatora systemu dystrybucyjnego z ust. 2 w odniesieniu do pełnej niezależności operatora systemu dystrybucyjnego i braku zachowań dyskryminacyjnych, oraz aby przedsiębiorstwo zintegrowane pionowo nie mogło w ramach swojej działalności dostawczej osiągać nieuczciwych korzyści z racji swojej integracji pionowej. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **zmienia** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.”

Or. de

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przeniesienie właściwości na Komisję powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 42
Sophia in 't Veld

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 11
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 15

Tekst proponowany przez Komisję

Niniejsza dyrektywa nie stanowi przeszkody dla działalności operatora połączonych systemów: przesyłu, LNG, magazynowania i dystrybucji, pod warunkiem, że zachowuje on zgodność, w przypadku każdego z rodzajów działalności, z mającymi zastosowanie przepisami **art. 7, art. 9a i art. 13 ust. 1.**

Poprawka

Niniejsza dyrektywa nie stanowi przeszkody dla działalności operatora połączonych systemów: przesyłu, LNG, magazynowania i dystrybucji, pod warunkiem, że zachowuje on zgodność, w przypadku każdego z rodzajów działalności, z mającymi zastosowanie przepisami **art. 7 i art. 13 ust. 1.**

Uzasadnienie

Parlament Europejski w swojej rezolucji z dnia 10 lipca 2007 r. podkreślił, że wydzielenie własnościowe w zakresie przesyłu stanowi najskuteczniejsze narzędzie służące niedyskryminującemu promowaniu inwestycji w infrastrukturę, sprawiedliwego dostępu do sieci dla nowych uczestników rynku oraz przejrzystości. Dlatego też nie należy proponować żadnych odstępstw.

Poprawka 43
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 13

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 22 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. W ciągu dwóch miesięcy od otrzymania zgłoszenia Komisja może zażądać od urzędu regulacji wprowadzenia zmian do decyzji lub cofnięcia decyzji o przyznaniu odstępstwa. ***Termin ten rozpoczyna się następnego dnia po otrzymaniu zgłoszenia. Termin dwumiesięczny może zostać przedłużony o dwa dodatkowe miesiące w przypadku, gdy Komisja potrzebuje dodatkowych informacji. Termin ten rozpoczyna się następnego dnia po otrzymaniu kompletnych informacji. Termin ten może również zostać przedłużony za obopólną zgodą Komisji oraz urzędu regulacji. Zgłoszenie uważa się za cofnięte, jeżeli informacje, o które wystąpiono z wnioskiem, nie są dostarczone w terminie wyznaczonym we wniosku, chyba że, przed upływem tego terminu, albo termin ten został przedłużony za zgodą zarówno Komisji, jak i urzędu regulacji, albo urząd regulacji, w należycie uzasadnionym oświadczeniu, poinformował Komisję o tym, że uważa zgłoszenie za wyczerpujące. Urząd regulacji stosuje się do decyzji***

Poprawka

5. W ciągu dwóch miesięcy od otrzymania zgłoszenia Komisja może zażądać od urzędu regulacji wprowadzenia zmian do decyzji lub cofnięcia decyzji o przyznaniu odstępstwa. ***Jeżeli właściwa infrastruktura znajduje się w kilku państwach członkowskich, kontrola decyzji Agencji przez Komisję nie jest konieczna.***

Komisji o wprowadzeniu zmian do decyzji lub cofnięciu decyzji o przyznaniu odstępstwa w terminie czterech tygodni i odpowiednio informuje Komisję.

Komisja zachowuje poufność informacji istotnych z handlowego punktu widzenia.

Wydane przez Komisję zatwierdzenie decyzji o przyznaniu odstępstwa przestaje obowiązywać ***pod upływem dwóch lat od jego przyjęcia***, jeżeli ***do tego czasu*** budowa infrastruktury ***jeszcze się*** nie rozpoczęła, ***zaś po upływie pięciu lat, jeżeli do tego czasu nie rozpoczęto eksploatacji infrastruktury.***

Wydane przez Komisję zatwierdzenie decyzji o przyznaniu odstępstwa przestaje obowiązywać, jeżeli budowa infrastruktury nie rozpoczęła się ***w terminie pięciu lat od wydania wszelkich niezbędnych decyzji i zezwoleń przez organy krajowe i regionalne. Ponadto decyzja Komisji przestaje obowiązywać, jeżeli w terminie pięciu lat od wydania wszelkich niezbędnych decyzji i zezwoleń przez organy krajowe i regionalne nie rozpoczęła się eksploatacja infrastruktury. Jeżeli budowa dużych obiektów infrastrukturalnych przedłuża się z powodów, których nie dało się wcześniej przewidzieć, inwestor powinien powiadomić o tym odpowiedni urząd regulacji i może złożyć wniosek o przedłużenie wszystkich wymienionych terminów.***

Or. de

Uzasadnienie

Odbiurokratyzowanie procedury i dostosowanie do terminów obowiązujących na szczeblu krajowym.

Poprawka 44
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 13
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 22 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. Komisja może ***przyjąć*** wytyczne dla

AM\712297PL.doc

Poprawka

6. Komisja może ***zmienić*** wytyczne dla

61/77

PE402.859v01-00

celów stosowania warunków, o których mowa w ust. 1, oraz dla celów określenia procedury obowiązującej w przypadku stosowania ust. 4 i 5. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **przyjmuje** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.”

celów stosowania warunków, o których mowa w ust. 1, oraz dla celów określenia procedury obowiązującej w przypadku stosowania ust. 4 i 5. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **zmienia** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.”

Or. de

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przeniesienie właściwości na Komisję powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 45 **Heide Rühle, Alain Lipietz**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24c – ustęp 1 – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję

b) współpraca w zakresie kwestii transgranicznych z urzędem lub urzędami regulacji tych państw członkowskich;

Poprawka

b) współpraca w zakresie kwestii transgranicznych z urzędem lub urzędami regulacji tych państw członkowskich, **w tym zapewnienie, że operatorzy systemu przesyłowego wspólnie i oddzielnie będą budować wystarczającą zdolność do połączeń pomiędzy należącą do nich infrastrukturą przesyłową w celu spełnienia kryteriów skutecznej ogólnej oceny rynku i bezpieczeństwa dostaw gazu bez dyskryminacji dostawców w różnych państwach członkowskich;**

Or. en

Uzasadnienie

Nadzór regulacyjny, niezależnie od tego, czy jest on prowadzony przez operatora systemu

przesyłowego będącego własnością publiczną czy prywatną musi zapewniać, że decyzje dotyczące inwestycji oraz wykorzystania infrastruktury będą w równym stopniu uwzględniać zarówno odbiorców wyłącznie w granicach państwa, jak i klientów korzystających z systemów podłączonych. W tym zakresie ust. 1 lit. b) jest niewystarczający. Należy wyraźnie wyjaśnić główny cel lub założenia dotyczące współpracy pomiędzy krajowymi urzędami regulacji.

Poprawka 46
Jean-Paul Gauzès

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24c – ustęp 1 – litera k)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

k) monitorowanie i **dokonywanie przeglądu** warunków dostępu do magazynowania, pojemności magazynowych gazociągów i do innych usług pomocniczych wyszczególnionych w art. 19;

k) monitorowanie warunków dostępu do magazynowania, pojemności magazynowych gazociągów i do innych usług pomocniczych wyszczególnionych w art. 19;

Or. en

Uzasadnienie

Różnica pomiędzy „monitorowaniem” a „przełgądem” jest niejasna. Dodanie tekstu „i dokonywanie przeglądu” ma na celu stworzenie podstawy prawnej dla szczególnych nowych uprawnień ex ante, dotyczących magazynowania, pojemności magazynowej gazociągów i innych usług pomocniczych, jakkolwiek system dostępu do magazynowania, pojemności magazynowej gazociągów i innych usług pomocniczych może być negocjowany, jeżeli państwa na to zezwalają. Jest bardzo istotne, aby państwa członkowskie mogły wybrać mechanizmy nieregulowane albo rynkowe, których skuteczność, jako zachęcających do inwestycji w urządzenia magazynowe, została dowiedziona.

Poprawka 47
Bernhard Rapkay

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24c – ustęp 1 – litera n)

Tekst proponowany przez Komisję

n) zapewnienie dostępu do danych dotyczących zużycia przez odbiorców, stosowania jednolitego formatu w odniesieniu do danych dotyczących zużycia oraz dostępu do danych na mocy lit. h) załącznika A;

Poprawka

n) zapewnienie ***wszystkim uczestnikom rynku skutecznego i równego*** dostępu do danych dotyczących zużycia przez odbiorców, stosowania jednolitego formatu w odniesieniu do danych dotyczących zużycia oraz dostępu do danych na mocy lit. h) załącznika A;

Or. de

Uzasadnienie

Konieczne jest precyzyjne sformułowanie w celu zapewnienia otwarcia rynku gazu ziemnego dla wszystkich uczestników rynku.

Poprawka 48
Jean-Paul Gauzès

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24c – ustęp 1 – litera p)

Tekst proponowany przez Komisję

p) monitorowanie prawidłowego stosowania kryteriów określających, czy ***dana instalacja magazynowa wchodzi w zakres art. 19 ust. 3 lub art. 19 ust. 4.***

Poprawka

p) monitorowanie prawidłowego stosowania kryteriów określających, czy ***dostęp do instalacji magazynowych i pojemności magazynowej gazociągów jest niezbędny z technicznego i/lub gospodarczego punktu widzenia, aby zapewnić skuteczny dostęp do systemu dla realizacji dostaw do odbiorców.***

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka została wprowadzona w celu uzyskania spójności z nowymi przepisami art. 19 ust. 1, wprowadzającego dla państw członkowskich obowiązek określenia i opublikowania kryteriów, zgodnie z którymi można ustalić, czy dostęp do instalacji magazynowych i pojemności magazynowej gazociągów jest niezbędny z technicznego i/lub gospodarczego punktu widzenia, aby zapewnić skuteczny dostęp do systemu dla realizacji dostaw do odbiorców.

Poprawka 49 **Sophia in 't Veld**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24c – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Oprócz realizacji zadań powierzonych mu na mocy ust. 1, w przypadku, gdy na mocy art. 9a został wyznaczony niezależny operator systemu, urząd regulacji:

skreślony

(a) monitoruje zgodność właściciela systemu przesyłowego oraz niezależnego operatora systemu z ich zobowiązaniami na mocy niniejszego artykułu oraz wymierza kary za brak zgodności na mocy ust. 3 lit. d);

(b) monitoruje relacje i komunikację pomiędzy niezależnym operatorem systemu a właścicielem systemu przesyłowego w celu zapewnienia zgodności niezależnego operatora systemu z jego zobowiązaniami, a w szczególności zatwierdza umowy oraz pełni funkcję organu rozstrzygającego spory pomiędzy niezależnym operatorem systemu i właścicielem systemu przesyłowego w przypadku skargi złożonej przez którąkolwiek ze stron ust. 7;

(c) bez uszczerbku dla procedury na mocy art. 9 ust. 2 lit. c) w odniesieniu do pierwszego dziesięcioletniego planu rozbudowy sieci, zatwierdza plany

inwestycyjne oraz wieloletni plan rozbudowy sieci, przedkładane co roku przez niezależnego operatora systemu;

(d) zapewnia, że opłaty za dostęp do sieci, pobierane przez niezależnych operatorów systemu, obejmują wynagrodzenie dla właściciela lub właścicieli sieci, które zapewnia stosowne wynagrodzenie za aktywa sieciowe oraz wszelkie nowe inwestycje w sieć;

(e) posiada uprawnienia do przeprowadzania inspekcji na terenie właściciela systemu przesyłowego i niezależnego operatora systemu.

Or. en

Uzasadnienie

Parlament Europejski w swojej rezolucji z dnia 10 lipca 2007 r. podkreślił, że wydzielenie własnościowe w zakresie przesyłu stanowi najskuteczniejsze narzędzie służące niedyskryminującemu promowaniu inwestycji w infrastrukturę, sprawiedliwego dostępu do sieci dla nowych uczestników rynku oraz przejrzystości. Dlatego też nie należy proponować żadnych odstępstw.

Poprawka 50
Sophia in 't Veld

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 14
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 24c – ustęp 3 – część wprowadzająca

Tekst proponowany przez Komisję

3. Państwa członkowskie zapewniają, że urzędy regulacji otrzymują uprawnienia umożliwiające im wykonywanie obowiązków określonych w *ust. 1 i ust. 2* w sposób skuteczny i sprawny. W tym celu urząd regulacji posiada przynajmniej następujące uprawnienia:

Poprawka

3. Państwa członkowskie zapewniają, że urzędy regulacji otrzymują uprawnienia umożliwiające im wykonywanie obowiązków określonych w *ust. 1* w sposób skuteczny i sprawny. W tym celu urząd regulacji posiada przynajmniej następujące uprawnienia:

Or. en

Uzasadnienie

Parlament Europejski w swojej rezolucji z dnia 10 lipca 2007 r. podkreślił, że wydzielenie własnościowe w zakresie przesyłu stanowi najskuteczniejsze narzędzie służące niedyskryminującemu promowaniu inwestycji w infrastrukturę, sprawiedliwego dostępu do sieci dla nowych uczestników rynku oraz przejrzystości. Dlatego też nie należy proponować żadnych odstępstw.

Poprawka 51 Jean-Paul Gauzès

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24c – ustęp 3 – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję

b) prowadzenie we współpracy z krajowym organem ochrony konkurencji badań dotyczących funkcjonowania rynków gazu, a także ***podejmowanie decyzji, w przypadku braku naruszenia reguł konkurencji, w sprawie wszelkich stosownych środków, niezbędnych i współmiernych, na rzecz wspierania skutecznej konkurencji oraz zapewnienia prawidłowego funkcjonowania rynku, z uwzględnieniem programów uwolnienia gazu;***

Poprawka

b) prowadzenie we współpracy z krajowym organem ochrony konkurencji badań dotyczących funkcjonowania rynków gazu, a także ***proponowanie właściwym organom*** stosownych środków, niezbędnych i współmiernych, na rzecz wspierania skutecznej konkurencji oraz zapewnienia prawidłowego funkcjonowania rynku;

Or. en

Uzasadnienie

Bez jasno sformułowanych ram dotyczących konkurencji wnioski ten mógłby doprowadzić do przyznania władzom nieograniczonych i niemożliwych do przewidzenia uprawnień w zakresie interwencji na rynku, która nakładałaby się na kompetencje szczebla krajowego.

Programy uwolnienia gazu mogą na krótką metę doprowadzić do pojawienia się sztucznych źródeł gazu na danym obszarze, ale wydaje się, że ich wpływ na ceny końcowe na wolnym rynku jest niemożliwy do przewidzenia. Ceny zorientowane są na długoterminowe umowy na przywóz gazu, które zostałyby zagrożone przez tendencję zniżkową.

Poprawka 52
Bernhard Rapkay

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24c – ustęp 3 – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję

b) prowadzenie we współpracy z krajowym organem ochrony konkurencji badań dotyczących funkcjonowania rynków gazu, a także podejmowanie decyzji, w przypadku braku naruszenia reguł konkurencji, w sprawie wszelkich stosownych środków, niezbędnych i współmiernych, na rzecz wspierania skutecznej konkurencji oraz zapewnienia prawidłowego funkcjonowania rynku, z uwzględnieniem programów uwolnienia gazu;

Poprawka

b) prowadzenie we współpracy z krajowym organem ochrony konkurencji **i przy uwzględnieniu właściwych kompetencji** badań dotyczących funkcjonowania rynków gazu, a także podejmowanie decyzji, w przypadku braku naruszenia reguł konkurencji, w sprawie wszelkich stosownych środków, niezbędnych i współmiernych, na rzecz wspierania skutecznej konkurencji oraz zapewnienia prawidłowego funkcjonowania rynku, z uwzględnieniem programów uwolnienia gazu;

Or. de

Uzasadnienie

Konieczne jest uwzględnienie różnic między organem regulacji energetyki a organem ochrony konkurencji.

Poprawka 53
Bernhard Rapkay

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24c – ustęp 4 – litera a)

Tekst proponowany przez Komisję

a) przyłączania i dostępu do sieci krajowych, z uwzględnieniem taryf przesyłowych i dystrybucyjnych, a także zasad, warunków i taryf za dostęp do instalacji LNG. Te taryfy pozwalają na

Poprawka

a) przyłączania i dostępu do sieci krajowych, z uwzględnieniem taryf przesyłowych i dystrybucyjnych **oraz metod ich obliczania**, a także zasad, warunków i taryf za dostęp do instalacji

realizację koniecznych inwestycji w sieci i instalacje LNG w sposób, który umożliwia tym inwestycjom zagwarantowanie opłacalności i wykonalności sieci oraz instalacji LNG;

LNG. Te taryfy pozwalają na realizację koniecznych inwestycji w sieci i instalacje LNG w sposób, który umożliwia tym inwestycjom zagwarantowanie opłacalności i wykonalności sieci oraz instalacji LNG;

Or. de

Uzasadnienie

Metody obliczania taryf przesyłowych i dystrybucyjnych muszą być przedstawione urzędowi regulacji.

Poprawka 54 **Jean-Paul Gauzès**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24c – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. Urzędy regulacji posiadają uprawnienia do wymagania w razie konieczności ***od operatorów systemów przesyłowych, magazynowania, LNG i dystrybucyjnych***, zmiany warunków, włącznie z taryfami, o których mowa w niniejszym artykule, w celu zapewnienia, że są one współmierne i stosowane w sposób niedyskryminujący.

Poprawka

6. Urzędy regulacji posiadają uprawnienia do wymagania w razie konieczności ***od operatorów infrastruktur podlegających regulowanemu dostępowi stron trzecich, zgodnie z postanowieniami art. 18, art. 19 ust. 4 i art. 20***, zmiany warunków, włącznie z taryfami, o których mowa w niniejszym artykule, w celu zapewnienia, że są one współmierne i stosowane w sposób niedyskryminujący.

Or. en

Uzasadnienie

Ta poprawka ma na celu uwzględnienie faktu, że przedmiotowa dyrektywa w określonych okolicznościach zezwala na to, żeby dostęp do infrastruktury nie był regulowany, na przykład w przypadku udzielenia zwolnienia na mocy art. 22 lub wybrania przez państwo członkowskie systemu negocjowanego dostępu (art. 19 ust. 3).

Poprawka 55
Bernhard Rapkay

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24c – ustęp 13

Tekst proponowany przez Komisję

13. Państwa członkowskie zapewniają, że na szczeblu krajowym istnieją właściwe mechanizmy, dzięki którym strona, której dotyczy decyzja krajowego urzędu regulacji, ma prawo odwołania się do organu niezależnego od uczestniczących stron.

Poprawka

13. Państwa członkowskie zapewniają, że na szczeblu krajowym istnieją właściwe mechanizmy, dzięki którym strona, której dotyczy decyzja krajowego urzędu regulacji, ma prawo odwołania się do **sądu krajowego lub innego organu krajowego** niezależnego od uczestniczących stron **i rządu danego państwa członkowskiego**.

Or. de

Uzasadnienie

W przypadku odwołań od decyzji urzędów regulacji decyzję powinien podejmować organ niezależny od wpływów prywatnych i politycznych.

Poprawka 56
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24c – ustęp 14

Tekst proponowany przez Komisję

14. Komisja może **przyjąć** wytyczne w sprawie wykonywania przez urzędy regulacji uprawnień opisanych w niniejszym artykule. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **przyjmuje** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.

Poprawka

14. Komisja może **zmienić** wytyczne w sprawie wykonywania przez urzędy regulacji uprawnień opisanych w niniejszym artykule. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **zmienia** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przeniesienie właściwości na Komisję powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 57
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24d – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Komisja może **przyjąć** wytyczne w sprawie zakresu obowiązków urzędów regulacji w odniesieniu do współpracy z innymi urzędami regulacji oraz z Agencją, a także w sprawie sytuacji, w których Agencja staje się właściwa do podejmowania decyzji w sprawie systemu regulacyjnego dotyczącego infrastruktur łączących co najmniej dwa państwa członkowskie. Środki te, mające na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **przyjmuje** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.

Poprawka

4. Komisja może **zmienić** wytyczne w sprawie zakresu obowiązków urzędów regulacji w odniesieniu do współpracy z innymi urzędami regulacji oraz z Agencją, a także w sprawie sytuacji, w których Agencja staje się właściwa do podejmowania decyzji w sprawie systemu regulacyjnego dotyczącego infrastruktur łączących co najmniej dwa państwa członkowskie. Środki te, mające na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **zmienia** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przeniesienie właściwości na Komisję powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 58
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24e – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Agencja przekazuje swoją opinię odpowiednio urzędowi regulacji, który jej zażądał, lub Komisji, a także urzędowi regulacji, który podjął przedmiotową decyzję, w terminie **czterech miesięcy**.

Poprawka

2. Agencja przekazuje swoją opinię odpowiednio urzędowi regulacji, który jej zażądał, lub Komisji, a także urzędowi regulacji, który podjął przedmiotową decyzję, w terminie **dwóch miesięcy**.

Or. de

Uzasadnienie

Skrócenie terminu.

Poprawka 59
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24e – ustęp 9

Tekst proponowany przez Komisję

9. Komisja **przyjmuje** wytyczne ustalające szczegółowe zasady procedury dotyczącej stosowania niniejszego artykułu. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **przyjmuje** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.

Poprawka

9. Komisja **zmienia** wytyczne ustalające szczegółowe zasady procedury dotyczącej stosowania niniejszego artykułu. Środek ten, mający na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **zmienia** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.

Or. de

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przeniesienie właściwości na Komisję powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 60 **Christian Ehler**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24f – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie wymagają, aby przedsiębiorstwa dostaw przez okres co najmniej **pięciu lat** przechowywały do dyspozycji krajowego urzędu regulacji, krajowego organu ochrony konkurencji oraz Komisji, stosowne dane dotyczące wszelkich transakcji w ramach kontraktów na dostawy gazu i derywatów gazowych z odbiorcami hurtowymi i operatorami systemu przesyłowego, a także operatorami systemu magazynowania i LNG.

Poprawka

1. Państwa członkowskie wymagają, aby przedsiębiorstwa dostaw przez okres co najmniej **trzech lat** przechowywały do dyspozycji krajowego urzędu regulacji, krajowego organu ochrony konkurencji oraz Komisji, stosowne dane dotyczące wszelkich transakcji w ramach kontraktów na dostawy gazu i derywatów gazowych z odbiorcami hurtowymi i operatorami systemu przesyłowego, a także operatorami systemu magazynowania i LNG.

Or. de

Uzasadnienie

Skrócenie terminu.

Poprawka 61 **Jean-Paul Gauzès**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24f – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie wymagają, aby przedsiębiorstwa dostaw przez okres co

Poprawka

1. Państwa członkowskie wymagają, aby przedsiębiorstwa dostaw przez okres co

najmniej pięciu lat przechowywały do dyspozycji **krajowego urzędu regulacji, krajowego organu ochrony konkurencji oraz Komisji**, stosowne dane dotyczące wszelkich transakcji w ramach kontraktów na dostawy gazu i derywatów gazowych z odbiorcami hurtowymi i operatorami systemu przesyłowego, a także operatorami systemu magazynowania i LNG.

najmniej pięciu lat przechowywały do dyspozycji **właściwych organów, dla celów realizacji ich zadań**, stosowne dane dotyczące wszelkich transakcji w ramach kontraktów na dostawy gazu i derywatów gazowych z odbiorcami hurtowymi i operatorami systemu przesyłowego, a także operatorami systemu magazynowania i LNG.

Or. en

Uzasadnienie

Okoliczności zbierania danych dotyczących umów na ilości hurtowe powinny zostać jasno określone i powiązane ze szczególnymi zadaniami właściwych organów. Właściwe organy mogą oznaczać również instytucje inne niż wymienione we wniosku dotyczącym dyrektywy.

Poprawka 62 **Christian Ehler**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 14
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 24f – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Dane te **obejmują** szczegóły dotyczące charakterystyki tych transakcji, takie jak czas trwania i reguły dostarczenia oraz rozliczenia odpowiednich transakcji, ilości, dat i czasu realizacji, a także cen transakcji oraz środków identyfikacji danego odbiorcy hurtowego, jak również określone szczegóły dotyczące wszystkich nierozliczonych kontraktów na dostawy gazu i derywatów gazowych.

Poprawka

2. Dane te **mogą obejmować** szczegóły dotyczące charakterystyki tych transakcji, takie jak czas trwania i reguły dostarczenia oraz rozliczenia odpowiednich transakcji, ilości, dat i czasu realizacji, a także cen transakcji oraz środków identyfikacji danego odbiorcy hurtowego, jak również określone szczegóły dotyczące wszystkich nierozliczonych kontraktów na dostawy gazu i derywatów gazowych.

Or. de

Uzasadnienie

Artykuł 24f powinien określać jedynie warunki ramowe dotyczące obowiązku przechowywania danych, lecz nie dokładny zakres właściwych informacji. Zakres ten

powinien być określony w ramach właściwych wytycznych, które powinny być przyjęte również przez Parlament Europejski poprzez kolejne poprawki.

Poprawka 63
Jean-Paul Gauzès

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 14
Dyrektywa 2003/55/WE
Artykuł 24f – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Urząd regulacji może podejmować decyzje o udostępnieniu uczestnikom rynku niektórych elementów tych informacji pod warunkiem, że nie zostaną ujawnione informacje istotne z handlowego punktu widzenia, dotyczące poszczególnych uczestników rynku lub poszczególnych transakcji. Niniejszy ustęp nie ma zastosowania do informacji o instrumentach finansowych, które wchodzą w zakres dyrektywy 2004/39/WE. **skreślony**

Or. en

Uzasadnienie

Rynek gazu w UE uzależniony jest od przywozu z krajów trzecich. Producenci gazu w UE posiadają silną pozycję na rynku i większość z nich korzysta w swoich krajach z monopolu wywozowego.

Publikacja strategicznych danych byłaby sprzeczna z interesami unijnych importerów gazu, ponieważ oznaczałoby to ujawnienie producentom spoza UE informacji dotyczących warunków sprzedaży, z jakich korzystają ich konkurenci. Dane mogą zostać udostępnione odpowiednim organom, ale nieujawnione w całości, jak w przypadku innych sektorów gospodarki.

Poprawka 64
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24f – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. W celu zapewnienia jednolitego stosowania niniejszego artykułu, Komisja może **przyjąć** wytyczne określające metody i uzgodnienia w zakresie prowadzenia rejestrów oraz formę i treść danych, które należy przechowywać. Środki te, mające na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **przyjmuje** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.

Poprawka

4. W celu zapewnienia jednolitego stosowania niniejszego artykułu, Komisja może **zmienić** wytyczne określające metody i uzgodnienia w zakresie prowadzenia rejestrów oraz formę i treść danych, które należy przechowywać. Środki te, mające na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **zmienia** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 30 ust. 3.

Or. de

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przeniesienie właściwości na Komisję powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 65
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2003/55/WE

Artykuł 24f – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. W odniesieniu do transakcji w ramach derywatów gazowych, zawieranych przez przedsiębiorstwa dostaw z odbiorcami hurtowymi i operatorami systemu przesyłowego, jak również operatorami systemu magazynowania i LNG, niniejszy

Poprawka

5. W odniesieniu do transakcji w ramach derywatów gazowych, zawieranych przez przedsiębiorstwa dostaw z odbiorcami hurtowymi i operatorami systemu przesyłowego, jak również operatorami systemu magazynowania i LNG, niniejszy

artykuł obowiązuje dopiero po przyjęciu **przez Komisję** wytycznych, o których mowa w ust. 4.

artykuł obowiązuje dopiero po przyjęciu wytycznych, o których mowa w ust. 4.

Or. de

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przeniesienie właściwości na Komisję powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 66
Bernhard Rapkay

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 2 – ustęp 2a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie coroczne sprawozdanie w sprawie postępów w praktycznym i formalnym wdrażaniu niniejszej dyrektywy w poszczególnych państwach członkowskich.

Or. de